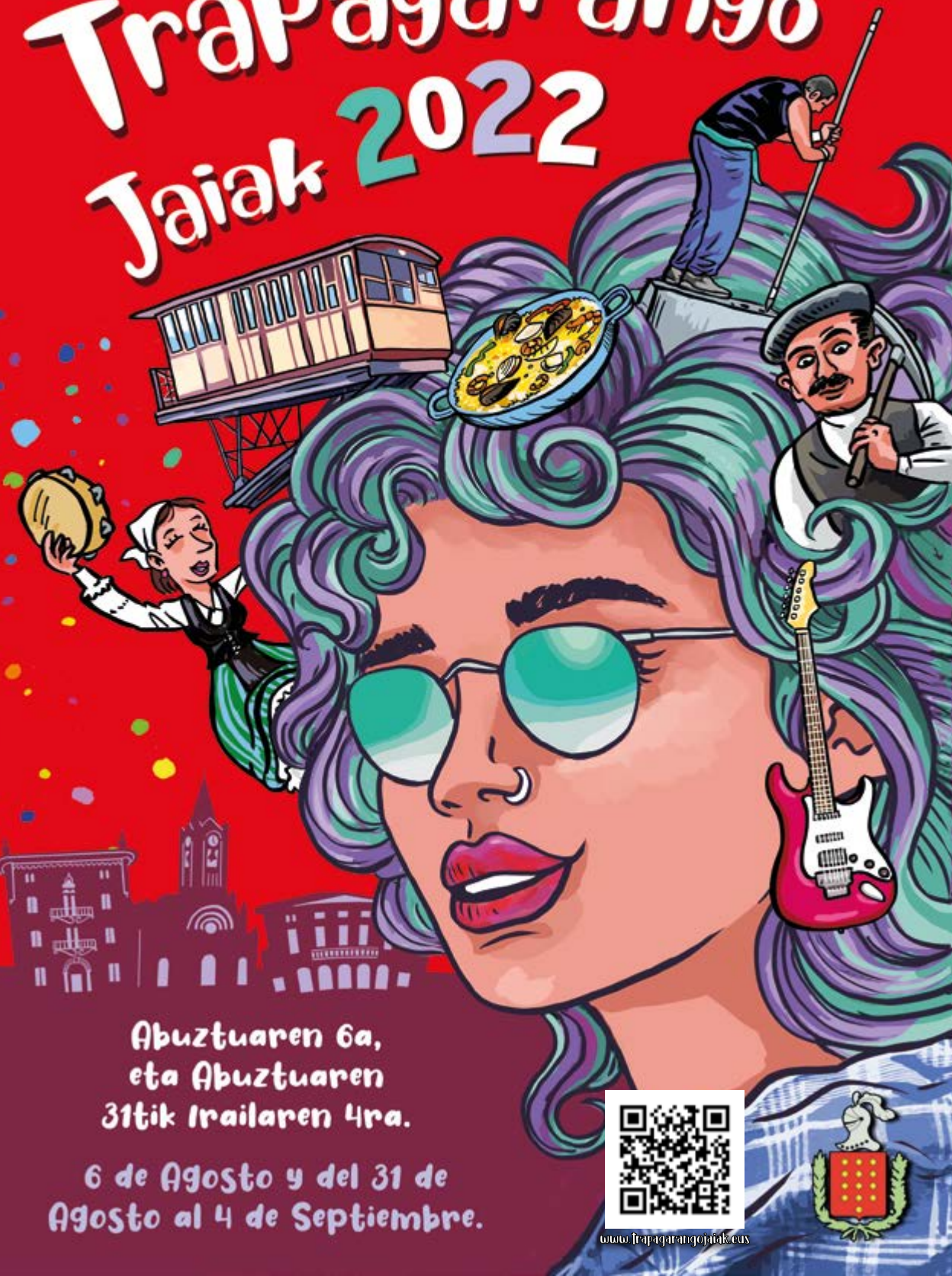


# Trapagarango Jaiak 2022



Abuztuaren 6a,  
eta Abuztuaren  
31tik Irailaren 4ra.

6 de Agosto y del 31 de  
Agosto al 4 de Septiembre.



[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)



SOMOS de  
**BATURIK**ekoak  
GARA  
SOMOS de  
**TRAPAGARAN**goak  
GARA



*Jai alaitsuak pasa  
Merezi duzu eta!!  
Disfruitalas  
¡¡Te lo mereces!!*

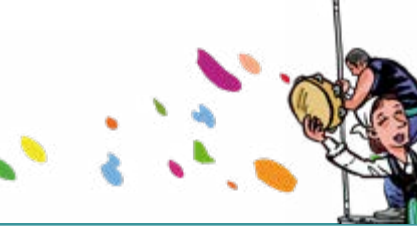


BATURIKTRAPAGARAN@GMAIL.COM  
WWW.BATURIKTRAPAGARAN.COM



# AGURRA

## TRAPAGARANGO JAIAK 2022



**S**ekulako poza daukagu berriro esan ahal dugulako gure Trapagaran maiteko jaiak atzera ospatuko ditugula. Dagoeneko 2 urte igaro dira, baina itxaron-aldia amaitu da. Denbora-tarte honetan gutxi gutxika jarduera eta tradizioak berreskuratzen joan bagara ere, zerbait faltatzen zitzaigula somatzen genuen, eta azkenean, aurten, Zaballa, San Gabriel, Ugarte, Zugaztieta eta Elguero auzoetako jaiekin denbora bete ahal izan dugu abuztuaren 6ra arte (Salbatore eguna) eta abuztuaren 31ra arte (San Erramun jaiogabea), ahaztu gabe Larreineta auzoko jaiak urteko azken traka izango direla.

Jaiak bueltan dira; atzera datoz kuadrillen eta senitartekoen topaketak, herri-bazkariak eta musika gure kaleetara. Lehenengo jaiak izango dira ume askorentzat eta horregatik espero dugu haien antolatutako ditugun jarduerak gozatzea.

Gustatuko litzaiguke, halaber, mezu sendo bat bidaltzea: goza dezagun une oro eskaintzen zaizkigun jarduerak, baina gauzarik garrantzitsuenak ahaztu gabe: egun hauetaz gozatzen ari diren guztiekiko eta bakoitzarekiko ERRESPETUA, hainbat denbora itxaroten egon garen gauza onak baino ez gordetzeko oroimenean jaiak amaitzean.

Argi utzi nahi dugu konpromiso irmoa hartu dugula indarkeria-ekintza bat bera ere ez uzteko zigorrik gabe eta, herri gisa, sendotasunez gaitzetsiko ditugula.

Beste alde batetik, gizalegezkoa denez esker onekoa izatea, eskerrak eman nahi dizkiegu jai-Batzordean parte hartu duten lagun denei eta bakoitzari, euren dedikazio eta ahaleginagatik, eta batez ere, jai anitzak eta denon gustukoak prestatzen emateagatik euren astia. Mila esker, benetan, zuen lanagatik.

**N**os alegra enormemente poder decir que retomamos las fiestas patronales de nuestro querido Trapagaran, han pasado ya 2 años pero la espera ha llegado a su fin. Aunque en este tiempo hemos ido recuperando poco a poco actividades y tradiciones, la sensación era de que nos seguía faltando algo y por fin este año con las fiestas de nuestros barrios, Zaballa, San Gabriel, Ugarte, La Arboleda, Elguero, hemos podido ir llenando ese espacio hasta llegar al 6 de Agosto, Transfiguración del Señor y 31 Agosto, San Ramón Nonato, sin olvidarnos por supuesto la traca final con las fiestas del barrio de Larreineta.

Vuelve la fiesta, vuelven los encuentros con las cuadrillas y familiares, las comidas populares y la música a nuestras calles, para muchas niñas y niños serán sus primeras fiestas por lo que esperamos disfruten con las actividades que se han organizado para ellas y ellos.

Nos gustaría eso sí, lanzar un mensaje contundente. Disfrutemos en todo momento de cada una de las actividades planteadas, sin olvidarnos de lo más importante, el RESPETO hacía todas y cada una de las personas que disfrutamos estos días y que cuando finalicen nuestras fiestas solo podamos acordarnos de las cosas buenas que tanto tiempo llevábamos esperando.

Queremos dejar claro también nuestro firme compromiso a que ningún acto violento quedará impune y que como pueblo rechazaremos con contundencia.

Por otro lado y como dice el dicho, “es de bien nacidos ser agradecidos” y queremos agradecer a todas y cada una de las personas que han tomado parte en la comisión de Fiestas, por la dedicación y esfuerzo y sobre todo por emplear parte de su tiempo libre para organizar unas fiestas plurales y para todos los gustos, muchísimas gracias por vuestro trabajo.





BOULEVARD  
KAFE ANTZOKIA

BUEN CAFÉ  
LOS MEJORES DESAYUNOS

Dr. Mulero, 2 Valle de Trápaga  
Tel. 94 474 18 40  
kafeboulevard@hotmail.com

Zorionak!!!  
¡Felices fiestas!



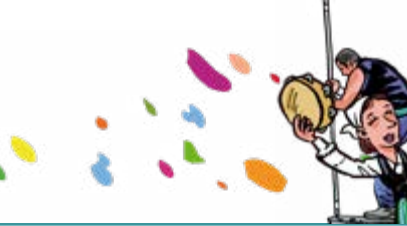
LARRAINETA

Disfruta de nuestra terraza

*Jai Zoriontsuak!!*

Plaza Llano, 5 Trapagaran • Tel 94 667 41 06

# AGURRA TRAPAGARANGO JAIK 2022



Jaietako kartelaren lehiaketan parte hartu duten guztiei ere eskerrak eman nahi dizkiegu. Izan ere, trapagarandar bat, Amaia Ballesteros, atara da irabazle oso kartel erakargarri batekin. Kartel horrek herri gisa identifikatzen gaitu eta denon gustukoa izango delakoan gaude.

Abuztuaren 6a da lehenengo eta benetako Trapagarango zaindariaren jaia eta omenaldi bat egin nahi diegu herriko adinekoei, bertan bizi direnei eta dagoeneko -kontuak kontu- herrian bizi ez diren baina ongi etorriak direnei.

Trapagaranek bihotza zabaltzen die bisitariei jaietara etor daitezen, eta nik, Alkate gisa, Kultura Zinegotziarekin batera, eskerrak ematen dizkiogu herriari hainbat atrakzio edukitzeagatik beste urte batez gozatu ahal izateko elkartasun, alaitasun eta umore onez.

Ez ahaztu zoriontsu izatea eta ongi pasatzea egun hauetan.

**GORA TRAPAGARAN!**

Xabier Cuéllar Cuadra  
Alkatea Alcalde



Silvia Mera Núñez  
Kultura Zinegotzia Concejala de Cultura

Queremos agradecer también a todas las personas que han participado en el concurso del cartel de fiestas en el que una Trapagarandarra, Amaia Ballesteros ha resultado ganadora, con un cartel muy atractivo y que nos identifica como pueblo y creemos será del gusto de todas y todos.

El día 6 de agosto es la primera fiesta y la verdadera patronal de Trapagaran y queremos hacer un homenaje a nuestros mayores, a los que residen en nuestro pueblo, a los que por otros motivos ya no lo hacen pero son bienvenidos.

Trapagaran abre el corazón a sus visitantes, a sus fiestas, y yo como alcalde, y la concejala de Cultura agradecemos a este pueblo, tener tantas atracciones para que un año más disfrutemos en concordia, alegría y buen humor.

No os olvidéis ser felices y de disfrutar en estos días.

**GORA TRAPAGARAN!**





**FERNANDO MARTINEZ  
NARBAIZA S.L.  
AGENCIA EXCLUSIVA**

*Jai zoriontsuak opa  
dizkizuegu !!  
ii os deseamos felices  
fiestas !!*



**C/ ETXEPARE Nº 7 48510 TRAPAGARAN TEL: 94 492 33 50 - 688 711 736**

**ROSSAS**  
LORADENDA  
Desde 1976

---

AVDA. 1º DE MAYO, 13  
TRAPAGARAN  
94 641 39 28

**VALLEY'S ENGLISH**  
Desde 1995

Matricula  
abierta  
curso  
2022-2023

[www.valleyenglish.com](http://www.valleyenglish.com)  
Plaza de los Derechos Humanos , 2  
Tel. 94 492 14 04

# AURKIBIDEA

## ÍNDICE



AGURRA	1
SALUDO	
AURKIBIDEA - STAFF	5
TRAPAGARANGO JAIE TAKO ABESTIA	7
AURTEN ITXAROPENAK, 50. URTEURRENA	11
ESTE AÑO, 50 ANIVERSARIO DE ITXAROPENA IKASTOLA	
AUPA OIHANE!!	19
JAI EGITARAUA	25
PROGRAMA DE FIESTAS	

### STAFF

#### ARGITARATZAILEA | Edita

TRAPAGARANGO UDALA

Ayuntamiento de Valle de Trápaga

#### AZALEKO IRUDIA | Imagen portada:

“Jaietarako Gogoia”

2022ko KARTEL IRAGARLEAREN IRABAZLEA

Ganadora del Cartel anunciador de fiestas 2022

#### AMAIA BALLESTEROS LOPEZ

#### KOORDINAZIOA & TESTUAK | Coordinación y textos

TRAPAGARANGO UDALA: KULTURA SAILA

Ayuntamiento de Valle de Trápaga: Área de Cultura

#### ARGAZKIAK | Fotografías

TRAPAGARANGO UDALA: KULTURA SAILA

Ayuntamiento de Valle de Trápaga: Área de Cultura

ATHLETIC CLUB

ITXAROPENA IKASTOLA

#### LEGE GORDAILUA | Depósito Legal

LG BI 01116-2022

#### PUBLIZIDADEA, DISEINUA, MAKETAZIOA ETA INPRIMATZE LANAK | Publicidad, Diseño, Maquetación e impresión

Onmotiva, Comunicación & Publicidad Integral

Funikular kalea, 4bis. 2-1

48510 Trapagaran <Bizkaia>

Tel. 94 486 38 68 | info@onmotiva.eus

#### ESKER ONAK | Agradecimientos

ESKER BEROENAK LIBURU HAU KALERATZEN LAGUNDU DUTEN PERTSONA, ENPRESA ETA ERAKUNDE GUZTIEI.

Nuestro más sincero agradecimiento a todas las personas, empresas y entidades que han hecho posible esta publicación.

#### OHARRA

Debekatuta dago publikazio honetan argitaraturiko edozein eduki osorik edo partzialki erreproduzitzea, edozein delarik baliabidea edo prozedura. Argitaratzekotan editorearen idatzizko eta berariazko baimena beharko da aldez aurretik. Baimenduta ez dagoen erabilera oro legeak ezartzen duen moduan zigortuko da.

#### NOTA

Queda prohibida la reproducción total o parcial de cualquiera de los contenidos publicados en este libro, por cualquier medio o procedimiento. Para ello se deberá contar con la autorización previa, expresa y por escrito del Editor. En el caso de utilización no autorizada será perseguida con lo establecido por la ley.





**TRAPAGA**

Sukaldaritza tradizionala  
eta Kazolatxoak  
Cocina tradicional  
y Cazuelitas  
*Ondo Ibili!!!*

Avda. Primero de Mayo, 10 Trapagaran  
tel. 94 640 35 90  
[www.batzokitrapagaran.com](http://www.batzokitrapagaran.com)



**carnicería**  
**HNOS. ZURBANO**

Etxepare, 1 bis  
48510 **TRAPAGARAN** (Bizkaia)  
Tel.: 94 492 19 49 | Móvil: 637 86 37 55



**BOHÉME**  
Susana cantero

*¡FELICES FIESTAS!  
ONDO PASA!*

Avda. Primero de Mayo, 17  
Valle de Trapaga

Tel. 94 605 36 66  
617 235 404

# Trapagarango jaietako ABESTIA

## Canción fiestas



### SARRERA - ENTRADA

Trapagarandarroi txanda heldu zaigu,  
irrikitan gabiltza denok zoriontsu.  
Gure jaiak ospatzeko dena prest daukagu,  
zuziria jaurtita, topa egin dezagun.

### ESTROFA

TRA! Meatz herri honetan,  
PA! martxan jarri gara,  
GA! aran hau apaintzeko  
RAN, TRAPAGARAN! giro ezin hobez.  
TRA! Parrandak ez du etenik  
PA! dantza eta kantuka,  
GA! Lauaxeta enparantzan,  
RAN, TRAPAGARAN! txosna  
edo tabernan.

### LELOA - ESTRIBILLO

Lotsak erantzi, bizipozez kalean,  
zapia jantzi, Trapagarango jaietan (Bis).

#### Estrofa

Penak ahazten ditugun egun  
motz hauetan,  
lagunekin jan, edan, algara artean,  
santu bakarra hemen Erramun Deuna da,  
izan bihurri beraz, goizetik gauera.

### LELOA - ESTRIBILLO

Lotsak erantzi, bizipozez kalean,  
zapia jantzi, Trapagarango jaietan (Bis).

### KORUA - CORO

Lotsak erantzi, zapia jantzi,  
bizipozez kalean,  
gaintitu ditzagun eguneroko  
gora-beherak.

#### Estribillo

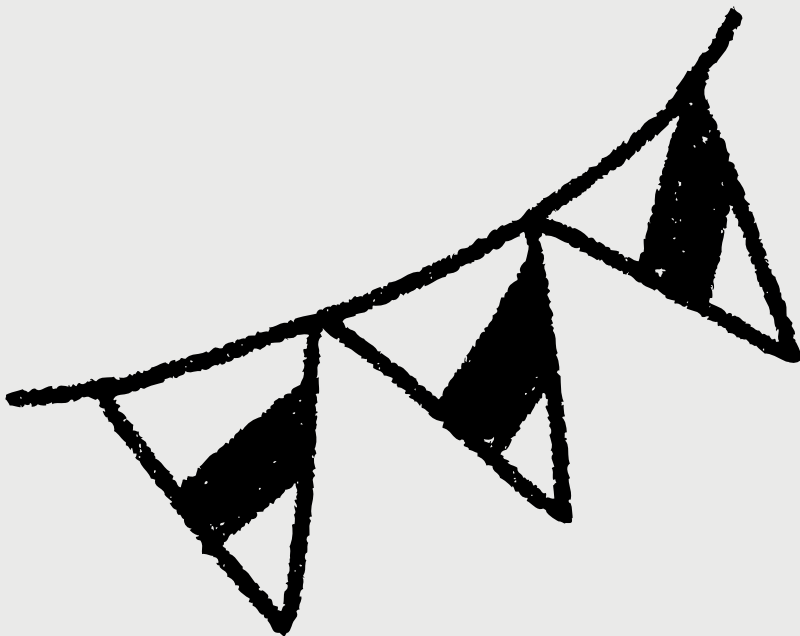
Lotsak erantzi, bizipozez kalean,  
zapia jantzi, Trapagarango jaietan (Bis).

Kantua doan deskargatu daiteke Udal webguneetan  
La canción se puede descargar de forma gratuita en:  
[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net) / [www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)

Musika: Joseba K. Iglesias. Letra: Arkaitz Jimenez. Trikitrixa: Naroa Martinez Monasterio. Ahotsak / Voces: Arkaitz Jimenez - Naroa Martinez Monasterio. Koruak / Coros: Txemi "Bugati" Arbaiza - Oihane Abarrategi. Umeen koruak / Coro de niños (Udal Musika Eskolako ikasleak): Irune Rojo García, Naiara Martin Santamaría, Enaitz Espiña Goitia, Oinatz Goitia López, Goiuri blanco Colodrón, Oihane Diez Vicente. Grabaketa, edizioa eta nahasketa / Grabación, edición y mezcla: Joseba K. Iglesias.



# jai alai



kutxabank 





## JM VIGIOLA, S.A.

EXCURSIONES - TRASLADOS DE PERSONAL -  
TRANSPORTE ESCOLAR

TXANGOAK - LANGILEEN LEKUALDAKETA -  
ESKOLA GARRAIOA

*Jai Zoriontsuak  
izan!!*

Santa Juliana, 30 48500 Gallarta (Bizkaia)  
tel. 94 636 29 44  
[www.vigiolaautobuses.com](http://www.vigiolaautobuses.com)



**Hiru**  
ARTÍCULOS DE REGALO  
MODA INFANTIL

*Jai zoriontsuak!!*

DR. MULERO, 1  
TEL. 619 650 669

## Nerea Lago ESTILISTAS

Peluquería UNISEX  
Estética • Solarium  
Láser • Manos & Pies

*Jai Zoriontsuak  
Trapagaran!*

Seber Altube, 4  
48510 Trapagaran  
TEL. 94 486 26 24



# itxaropena ikastola

50 wte elkarlanean

Trapagarango gurasoen kooperatiba gara, biharko Europarako gazteak prestatzeko helburuarekin. Pertsonak hezitzen ditugu, familia giroan gizarteratzeko behar dituzten gaitasun guztiak garatu ditzaten.

Somos una cooperativa de familias de Trapagaran con el objetivo de preparar a los jóvenes de la Europa del futuro.

Educamos personas, que en un ambiente familiar, puedan desarrollar todas las capacidades que necesitarán para ser parte de la sociedad.



ERASMUS+ · ESKOLAZ KANPOKO EKINTZA ANITZAK · BI AUTOBUS LINEA · SUKALDEA ESKOLAN · ORDUTEGI ZABALA

ERASMUS+ · AMPLIA OFERTA DE EXTRAESCOLARES · DOS LÍNEAS DE AUTOBÚS · COCINA EN EL CENTRO · HORARIO AMPLIABLE ·

*zatoz eta Ikastola erakutsiko dizugu!*



*itxaropena*ikastola.eus



# EDDER

CENTRO ESTETICO INTEGRAL

## cuidarse ES UN PLACER

HORARIO  
L-V: 9:00-19:00h  
S: 9:00-13:30h

Etxepare, 8 | TRAPAGARAN  
94 486 29 55  
www.edder.es

siguenos en facebook



# Aurten ITXAROPENAK, 50.

## Este año, 50 aniversario de Itxaropena Ikastola



50 urte izatera heltzea, ez da ibilbide makala izan. Gure ikastola 1972. urtean sortu zen, nahiz eta aurretiaz hainbat ikastolek pausoak ematen hasi. Ikastolen mugimendua 1896-97an kokatzen da, hain zuzen, Resurrección M<sup>a</sup> de Azkuek lehenengo “kolejio-ikastetxea” eratu zuen; euskara irakasgaia irakatsi gabe, euskara hutsez ikasten zuten ikastetxe hartan.

Gerra zibila heltzean, euskal kulturarekin erlazionatutako edozein ekintza bertan behera geratu zen, eta, amaitutakoan, debekatuta ez bazegoen ere, ugariak ziren ipintzen ziren eragozpenak. 1956. urtean, lehenengo Eusko Jaurilaritza erbestean egonda eta Jose Antonio Aguirre buru zela, euskaldunentzako ikastetxeak izateko “ikastolak” zein berauek hedatzeko laguntza ematea erabaki zen. Bizkaian, ikastolen mugimendua 60. hamarkadan areagotzen hasi zen eta Ezkerraldean zein Meatzaldean 70. hamarkadan, gure herrian zehazki 1972an.

Domiciano Rodríguez Itxaropena Ikastolako lehenengo lehendakaria izan zen. 1971. urtean bilerak egiten hasi ziren, Trapagaranen ikastola bat sortzeko beharra eta nahia ikusten zutelako, izan ere, herrian hainbat jende zegoen dantza taldean eta lokal ezberdinetan parte hartzen. Emandako lehenengo pausoen artean 2-3 urte

Llegara a tener 50 años, no ha sido una trayectoria fácil. Nuestra ikastola fue fundada en 1972, a pesar de que varias ikastolas habían comenzado a dar pasos anteriormente. El movimiento de las ikastolas se remonta a 1896-97, año en el que Resurrección M<sup>a</sup> de Azkue fundó el primer “kolejio-ikastetxea”, en el que, sin impartirse la asignatura de euskera, se estudiaba exclusivamente en euskera.

Con la llegada de la guerra civil se suspendió cualquier actividad relacionada con la cultura vasca y aunque al finalizar no estaba prohibido, eran numerosas las objeciones que se ponían. En 1956, con el primer Gobierno Vasco en el exilio y presidido por José Antonio Aguirre, se decidió apoyar la expansión de las ikastolas como centros de enseñanza para euskaldunes. En Bizkaia el movimiento de las ikastolas comienza a intensificarse en los años 60 y en la Margen Izquierda y Zona Minera en los 70, concretamente en nuestro pueblo en 1972.

Domiciano Rodríguez fue el primer presidente de la Ikastola Itxaropena. En 1971 comenzaron las reuniones porque veía la necesidad y el deseo de crear una ikastola en el Trapagaran, ya que en el pueblo había gente que participaba en el grupo de danzas y en diferentes locales. Entre los primeros pasos dados estuvo el de enviar una



1972-1979



1982-1987



# Deconorte S.L.

Limpeza de:

COMUNIDADES

VIVIENDAS PARTICULARES

OFICINAS

PABELLONES

COMERCIOS

CENTROS COMERCIALES

ABRILLANTADO DE SUELOS

PERSIANAS

Pintura de:

PINTADO DE FACHADAS

EDIFICIOS

NAVES INDUSTRIALES

CHORRO DE ARENA

SUPERFICIES METÁLICAS

MAQUINARIA

PRESAS, ETC.

PINTURA DE DECORACIÓN

REFORMA DE VIVIENDAS

Y COMUNIDADES.

PINTURAS DECONORTE, SL  
C/ SAN JOSÉ, 7 BAJO  
48510 - TRAPAGA

94 492 4481 • 680814276  
WWW.DECONORTE.COM

DECONORTE@DECONORTE.COM  
COMERCIAL@DECONORTE.COM

## GURE ETXEA BERRIA

J A T E T X E A

Menús,  
Raciones, cazuelitas  
Bocatas,  
Hamburguesas

*Ondo Pasa Jaietan*

Etxepare, 3 Trapagaran

Tel 94 404 91 08  
☎ 688 689 817

# FACTORY

## MODA & COMPLEMENTOS

*Jai Forontsuak Trapagaran!!*

Avda. Primero de Mayo, 37 Trapagaran • Tel. 94 657 12 17

# Aurten ITXAROPENAK, 50.

## Este año, 50 aniversario de Itxaropena Ikastola



bitarteko umeak zituzten familiei gutun bana bidaltzea izan zen, herrian ikastola bat sortzea zer iruditzen zitzaizen galdetzeko. Horrek oso harrera ona izan zuen, eta hortik abiatuta, lokala lortzea hurrengo erronka bilakatu zen. Memento horretan "Fundación Durañona" k erabiltzen zituen lokalak hutsik zeuden, eta haiei eskatzea proposatu zen. Bertan zeuden Víctor Arana, Ismael Etxaniz, Roberto Molinos eta Eugenio Aristegik erabateko laguntza eskaini zioten Trapagaranen ikastola bat sortzearen erronkari. Lokal hori izan zen ikastolaren lehenengo egoitza. Izena erabakitzeke ere hainbat izen bota ziren, baina egia esan, Itxaropena hitza zen errealtate bihurtzen ari zen proiektu hori ondoen deskribatzen zuena.

Itxaropena Ikastolako lehenengo andereñoa Natxituko Maria Jesus izan zen, lau hilabete bakarrik egon zen, eta 11 ikaslerekin abiatu zen. Ikastolan erabiltzen zen pedagogía sasoirako oso aurrerakoia zen: helburu nagusia ikaslea eta natura uztartzea zen, ikasleak askatasun osoz hezte eta hauek haien sentimentuak adieraztea, era libre batean. Maria Jesus eta gero, ikastolan lau urtez Gernikako Maria Angeles Larruzea egon zen. Alderdi pedagogikoaz gain, ikastolak beste era bateko iraultza egin nahi zuen hezkuntzan,

carta a las familias con niños/as de entre 2 y 3 años preguntándoles cómo veían la idea de crear una ikastola en el pueblo. Eso tuvo muy buena acogida y a partir de aquí conseguir el local se convirtió en el siguiente reto. En ese momento los locales utilizados por la «Fundación Durañona» estaban vacíos y se propuso solicitarlos a ellos. Los allí presentes Víctor Arana, Ismael Etxaniz, Roberto Molinos y Eugenio Aristegi ofrecieron su total apoyo al reto de crear una ikastola en Trapagaran. Este local fue la primera sede de la ikastola. Para decidir el nombre también se lanzaron varios nombres, pero en realidad la palabra en castellano esperanza y en euskera Itxaropena fue la que mejor describía ese proyecto que se estaba haciendo realidad.

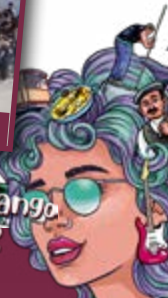
La primera maestra de Itxaropena Ikastola fue María Jesús de Natxitu, estuvo sólo cuatro meses, y partió con 11 alumnos/as. La pedagogía que se utilizaba en la ikastola era muy progresista para la época, ya que el objetivo principal era la unión del alumnado y la naturaleza y, junto a ellos, educar con total libertad y que éstos/as expresaran sus sentimientos de una manera libre. Después de María Jesús, en la ikastola estuvo durante cuatro años María Ángeles Larruzea, de Gernika. Además de la parte pedagógica, la ikastola quería hacer otra revolución en la educación y para ello se alquiló



1987-1997



Gaur egun



**TRABAJANDO EN EL DESARROLLO DE TRAPAGARAN  
TRAPAGARAN GARATZEN ARI GARA**

ENPRESAK EMPRESAS

PRESTAKUNTZA FORMACION

ENPLEGUA EMPLEO

MERKATARITZA COMERCIO

EKINTZAILETZA EMPRENDIMIENTO

OSTALARITZA HOSTELERIA

LANGABEAK PERSONAS DESEMPLEADAS

DRUHLAGUNTZAK SUBVENCIONES

AEDL EHGA

Enplegu eta herriaren garapenerako agenzia  
Agencia de empleo y desarrollo local

Trapagaran  
Udala Ayuntamiento  
www.trapagaran.net

Nafarroa, 19 • 94.486.31.96 • [agenciadesarrollo.trapagaran@bizkaia.org](mailto:agenciadesarrollo.trapagaran@bizkaia.org)

**Carrocerías Estación**

Todos los **SEGUROS**

Coche de cortesía **GRATIS**

Pulido de faros **ITV**

Vehículos clásicos y competición

**CARROCERÍA • CHAPA • PINTURA**

Paseo de la Estación, 8 • TRAPAGARAN | Tfnos. 946 117 487 • 688 783 476 • 688 783 475  
[carroceriaslaestacion2020@outlook.es](mailto:carroceriaslaestacion2020@outlook.es) @

**FRUITAS**

**Son**

Zorionak  
Trapagaran  
Felices Fiestas

San Jose 10 • Trapagaran  
Tel 94 486 28 95

# Aurten ITXAROPENAK, 50.

## Este año, 50 aniversario de Itxaropena Ikastola



eta, horretarako, Etxebarriko Zulueta baserria alokatu zen. Baserri horren eraldaketa izugarria egin behar izan zuten ikastola osatzen zuten guztiek: familiek, irakasleek, langileek... baina sasoi horretan ilusioa, eta nola ez, itxaropena ziren nagusi. Euskara zabaltzeko asmoz, gaba eskolak eskaintzen ziren lokaletan eta bertan euskaldundutako Xabier Elguezabal izan zen ikastolako lehenengotariko langilea. Ikastolaren helburua euskaraz irakasteaz gain, euskal kultura zabaltzea zen eta horretarako Olentzero, Santa Ageda, euskal astea,... ekintzak egiten ziren.

Beste lehendakarien artean goraiatu behar da Valeriano Hernandez Azumendi, 1977tik 1989ra ikastolako lehendakaria izan zen. Lan talde ugariekin egin zuen lan mementu oso latzetan, batez ere egoera ekonomiko okerra zela eta. Taldekide askorekin egin zuen lan, eta, besteak beste, gogor eutsi zioten Jose Maria Llamosas eta Mariano Jimenez.

Urteak aurrera zihoazen, Durañonan hasi eta hainbat eraikinetatik pasatu ostean, 1987. urtean oraingo lekura heldu ginen. Gure egoitza den honetan ere, zabalkundea izan da nagusi, eraikin bat izatetik beste hainbat izatera heldu gara. 0 urtetik 16 urtera eskaintza zabaldu dugu eta 50. Urteurren honetan 570 ikasle eta haien familiek bertako langileekin batera osatzen dugu ITXAROPENA IKASTOLA. Gure helburua biharko pertsonak heztea da, familia giroan gizarteratzeko behar dituzten gaitasun guztiak garatu ditzaten.

Eta egunero ikasten eta handitzen beste 50 urte betetzearen helburuarekin etortzen gara ikastolara!!

***“Ez gara perfektuak baina egunero saiatzen gara bikainak izaten”***

el caserío Zulueta de Etxebarria. En este caserío tuvieron que hacer una gran transformación todas las personas que formaban la ikastola, familias, profesorado, trabajadores/as, pero en esa época reinaban la esperanza y la ilusión. Con la intención de difundir el euskera entre la ciudadanía adulta se ofrecían clases por la noche, “gaba eskolak”. Xabier Elguezabal fue uno de los primeros trabajadores de la ikastola que se formó en estas “gaba eskolak”. El objetivo de la ikastola, además de enseñar en euskera, era difundir la cultura vasca y para ello se realizaban actividades como Olentzero, Santa Águeda, Semana tradicional Vasca.

Entre los presidentes a resaltar está Valeriano Hernández Azumendi fue presidente de la ikastola entre 1977 y 1989. Trabajó con numerosos grupos de trabajo en momentos muy difíciles, sobre todo por la situación económica. Trabajó con muchos/as compañeros/as, pero aguantaron con fuerza de esos compañeros habría que destacar a José María Llamosas y Mariano Jiménez.

Los años transcurrían y tras pasar por varios edificios desde Durañona, en 1987 llegamos a nuestro lugar actual. En nuestra sede también ha habido una gran expansión, hemos pasado de ser un edificio a ser varios. De 0 a 16 años hemos ampliado la oferta y en este 50 aniversario 570 alumnos/as y sus familias formamos junto a sus trabajadores/as ITXAROPENA IKASTOLA. Nuestro objetivo es educar a las personas del mañana para que desarrollen todas las capacidades necesarias para su integración en el entorno familiar.

¡¡Y todos los días venimos a la ikastola con el objetivo de cumplir otros 50 años aprendiendo y creciendo!!

***“No somos perfect@s pero nos esforzamos cada día por ser excelentes”***





CONSTRUCCIONES  
**PROMOELKA**

EMPRESA CLASIFICADA

Ayuntamientos y  
Entidades Públicas

Fábricas / Talleres

Comunidades de Vecinos

Colegios / Hospitales / Residencias

Ctra. Salcedillo, Pol. Inbadelka, Nave 3, Módulo 2 • TRAPAGARAN  
Tel. 94 492 40 42 • administracion@promoelka.com • www.promoelka.com



JOSEMI

Jai Zoriontsuak!!!  
¡Felices Fiestas!

San José, 16.  
Tel. 94 486 31 73  
Trapagaran

CARNICERIA JOSEMI

# GABETA

Cotton

AVDA. 1º DE MAYO, 35  
TRAPAGARAN

¡Para darle un mejor servicio!

Tel. 94 486 24 22 • www.gabeta.com • info@gabeta.com



Gabeta-Cotton



# TODO EN SOLUCIONES PARA FIESTAS

**SUMIGAS**  
ALQUILAMOS SOLUCIONES

HIDROLIMPIADORAS  
CERRAMIENTOS  
GRUPOS ELECTRÓGENOS  
CONTENEDORES  
DEPÓSITOS **VALLAS**  
BARREDORAS CASETAS  
ANDAMIOS PARA MONTAJE DE ESCENARIOS  
BAÑOS QUÍMICOS **SILLAS**  
EQUIPOS PROFESIONALES DE SONIDO Y VÍDEO  
BIDONES **TOLDOS**  
ANDAMIOS PARA TXOZNAS  
PANTALLAS GRAN FORMATO  
MOTOBOMBAS JAIMAS  
**CLAVADORAS** DECAPADORES

**GORA  
TRAPARAN<sup>GO</sup>  
JAIK!!!**



[www.sumigas.net](http://www.sumigas.net)



## MAQUINARIA LIGERA

Pol. Ind. Granada L-3 • 48530 Ortuella  
T. 94 635 35 31 • [sumigas@sumigas.net](mailto:sumigas@sumigas.net)

## MAQUINARIA PESADA

Pol. Ind. La General ABB • 48510 Trapagaran  
T. 94 635 30 35 • [atbb@sumigas.net](mailto:atbb@sumigas.net)



**Café  
Atai**

telf: 944862432

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA  
DESDE 1895

# URKIDO



ESPECIALIDAD  
PRODUCTOS ARTESANOS  
DE ELABORACIÓN PROPIA  
CARNES DEL PAÍS

Axular kalea (frente al N°3)  
Tel. 94 492 13 01 • 688 77 94 26  
Trapagaran



# SOTOKI

TABERNA



**COCINA  
TRADICIONAL  
EN UN  
AMBIENTE  
FAMILIAR**



**Menú del día & Carta · Raciones & cazuelitas  
Amantes del buen vino · Gran variedad de cervezas y cañas bien tiradas!**

Síguenos Facebook Instagram:  
Sotoki Taberna @sotoki.taberna

**Tel. Reservas: 946 551 629**  
C/ Ramón y Cajal, 3 - Trapagaran 48510

**esd**  
**sarea**  
autoeskola

- Flexible y económica
- Teórica en casa
- Con tu profesor en directo "OnLine"

**Pregunta por Nuestros  
PRECIOS Y VENTAJAS**



Avda. Primero de Mayo, 21. Trapagaran - Tel. 94 657 42 35  
contactosarea@gmail.com



**ENTRENAMIENTOS  
PERSONALIZADOS**

C/Juan Sebastián Elcano 17  
661 88 58 45  
[www.txema.wodbuster.com](http://www.txema.wodbuster.com)  
@northstudio\_tt

# Aupa Oihane!!



## Oihane Valdezate Carbonero

- **Kokalekua:** Erdilaria
- **Jaiotze-data:** 2000-04-10
- **Jaioterria:** Trapagaran
- **Debutaren data:** 2019/04/13
- **Posición:** Centrocampista
- **Fecha de Nacimiento:** 10-04-2000
- **Lugar de Nacimiento:** Trapagaran (Bizkaia)
- **Fecha de Debut:** 13/04/2019

Aurten, goi mailako pregoilaria dugu: Oihane Valdezate, gure herrikidea, Athletic Clubeko futbolaria. Neska kementsua, langilea, borrokalaria, gure herriaren izena lau hazetara zabaltzen duena.

Futbol zelaian erdilari edo defentsa postuetan joka dezakeen futbolaria da Oihane Valdezate. Bere tamainari esker jokoa menperatzen du, eta horrek oso jolakari garrantzitsu bihurtzen du zelai erdiko jokoa egiteko eta sunsitzeko.

Oihane Barakaldoko Pauldarren gazteekin hasi zen futbolean jokatzen, eta ondoren, Athletic-eko bigarren taldera heldu zen, haren alineazioetako pieza finko bihurtu zelarik.

2016an sartu zen Athletic Club-ean eta 2019ko apirilean debutatu zuen lehenengo taldean, 1-0 irabazita Albaceteren aurka.



Este año tenemos el orgullo y honor de contar con una pregonera de altura, nuestra vecina Oihane Valdezate, futbolista del Athletic Club, una persona persistente, trabajadora, luchadora y que lleva el nombre de nuestro pueblo allá por donde va.

Oihane Valdezate es una futbolista que puede ocupar en el campo posición de centrocampista o de defensa. Su gran envergadura le permite dominar el juego aéreo y le convierten en una valiosa pieza efectiva para la contención y la destrucción del juego en el centro del campo.

Oihane, comenzó jugando al fútbol en el juvenil de Pauldarrak (Barakaldo) antes de llegar al segundo equipo del Athletic, donde fue una pieza fija en las alineaciones.

Se incorporó al Athletic Club en 2016 y debutó con el primer equipo en abril de 2019, con una victoria por 1-0 ante el Albacete





## Trapagarango Ehorztetxe Mutualitatea Mutualidad Funeraria de Trapagaran

1960tik...  
Jaiez gozaten  
hasiera-hasieratik bukatu arte.

Desde 1960...  
Disfrutando de las fiestas  
desde el principio hasta el final.

Trapagarango jaiak  
fiestas de Trapagaran  
2022

San José, 17. 48510 Valle de Trápaga - Trapagaran (Bizkaia)  
Tfnoa: 687 06 84 60  
mutuatrapagaran@gmail.com  



CLINICA  
DENTAL

# Odontología general  
# Prótesis y estética  
# Implantes  
# Ortodoncia  
# PADI  
# Posibilidad  
de Financiación

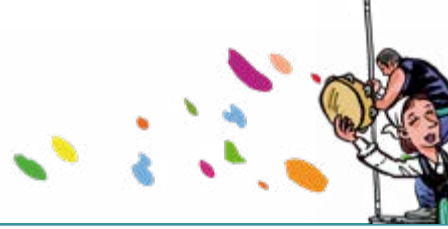
Funicular 8, bajo.  
Tel.- 94 655 11 65  
Trapagaran

Nahikari Elorriaga Elortegi . Coleg. N° 1115  
[www.clinicadentalnahikari.com](http://www.clinicadentalnahikari.com)

# FOTO JAVIER ARGAZKIAK



# Aupa Oihane!!



2023ko ekainera arteko kontratua dauka lehoi eme gisa, filialetik jauzi egin ondoren 2019-2020 kanpainan.

2020-2021 denboraldian, Valdezatek kokagune desberdinetan jokatu zuen, aurrelari eta erdiko defendatzaile postuetan barne. Hala ere, bere ohiko kokagunea erdilariarena da.

Trapagaran osoak eman nahi dizkizu eskerrak zure balio eta lanagatik.

Harro gaude zutaz.

Eskerrik asko, Oihane!!

Tiene contrato como leona hasta junio de 2023 dando el salto desde el filial en la campaña 2019-2020.

En la temporada 2020-2021, Valdezate se desplegó en varias posiciones diferentes, incluyendo la de delantera y defensa central. Su posición habitual es la de centrocampista.

Todo Trapagaran quiere agradecer tu valía y trabajo.

Nos sentimos orgullosas/os de ti.

Eskerrik asko Oihane!!



# SALON UNISEX HAIZEA

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS TÉCNICOS Y  
RECOGIDOS • COSMETOLOGÍA CAPILAR  
PERSONALIZADA • ASESORAMIENTO DE  
IMAGEN • EXTENSIONES, POSTICERÍA •  
CORTE Y COLOR • MANICURA •  
MAQUILLAJE DE NOVIA, FIESTA, CALLE

[WWW.PELUQUERIAHAIZEA.COM](http://WWW.PELUQUERIAHAIZEA.COM)  
PELUQUERIA HAIZEA

TEL. 94 657 44 31 / 688 64 27 46  
SEBER ALTUBE, 3 TRAPAGARAN

# la zona

Especialidad en Vinos,  
Raciones, Copas



📍 Ramón y Cajal, 6 • Tel. 636 746 185  
**Trapagaran**



## ARITZ FERNÁNDEZ

Osteopatía  
MTC (Acupuntura)  
Reeducación postural  
Quiromasaje deportivo  
Quiromasaje general  
Punción seca

C/ P. Nieto Uribarri, 1. Trapagaran  
📞 617 97 83 57

Asador

# Maite

La Arboleda

*¿Que Pasa!!!  
Felices Fiestas*



Mamerlo Allende 9  
La Arboleda (Trapagaran - Bizkaia)  
Tel. 94 660 40 20  
[www.asadormaite.com](http://www.asadormaite.com)

# ARGARE

*El gran centro  
del hogar*

os desea ¡FELICES FIESTAS!



*Trabajando desde  
1968 para hacer de  
vuestra casa,  
vuestro hogar*



Lunes - Sábados  
de 10:00 a 13:30  
de 16:30 a 20:00

 **946 353 377**  
**www.argare.es**

Polígono Granada  
48530 Ortuella  
Bizkaia





**Nuevo servicio Audiología**

*Jai Zoriontsuak!!  
¡Felices Fiestas!*

**Centro Óptico Valle**  
Etxepare, 1  
Tel. 94 492 22 55

**Centro Óptico Trápaga**  
San José, 10  
Tel. 94 492 17 21

# PESCADERÍAS La Castreña

*Ondo ibili !!! ¡Felices Fiestas!*

**f Pescadería La Castreña**  
Etxepare, 7  
Tel. 944 92 19 97  
Trapagaran

- Ruperto Medina, 18 - Portugalete
- Miguel Servet, 13 - Sestao
- Hermanos Maristas, s.n. - Zalla



**ARIMA**  
TRAPAGARAN

*JAI ZORIONTSUAK PASA!!!*

**LA TRASTIENDA**  
CATERING  
ARIMA

**Ramón y Cajal, 4**  
Tel. 946 02 72 10

**San José, 17**  
Tel. 94 657 66 17

# Trapagarango Jaiak 2022



Abuztuaren 6a,  
eta Abuztuaren  
31tik Irailaren 4ra.

6 de Agosto y del 31 de  
Agosto al 4 de Septiembre.

Jai egitaraua [www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)  
Programa de fiestas

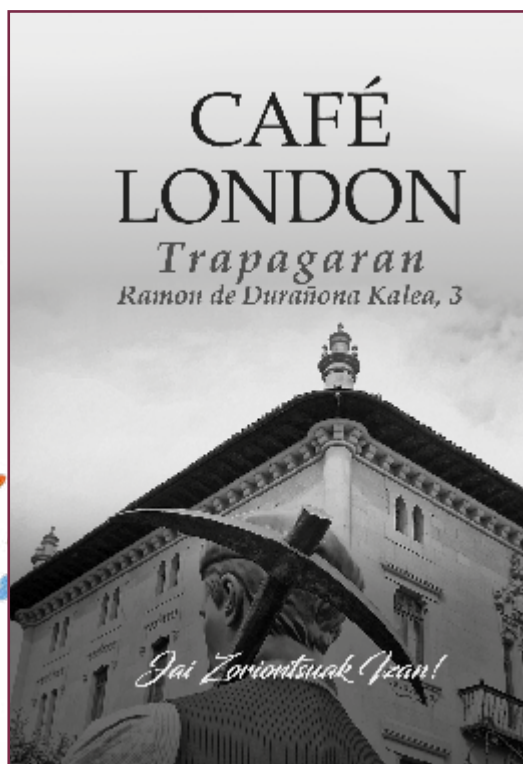


# Vivanco

desde 1956

*Gozatu Trapagarango Jaietan  
¡Felices Fiestas!*

Miren Cihuelo  
Avda. 1º de Mayo, 11  
48510 Trapagarano  
Tel. 94 492 07 10  
[www.modasvivanco.com](http://www.modasvivanco.com)



## CAFÉ LONDON

*Trapagarano*  
Ramon de Durañona Kalea, 3

*Jai Zoriontsuak Izan!*



### TRAPAGA DIGITAL

FOTOGRAFÍA PROFESIONAL

MARTA MERINO

[www.trapagadigital.com](http://www.trapagadigital.com)

**ESTUDIO FOTOGRÁFICO  
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES**

**RESTAURACIÓN DE FOTOGRAFÍAS  
ANTIGUAS**

**PERSONALIZACIÓN DE PRODUCTOS  
COMO TAZAS, COJINES, RELOJES,...**

**MARCOS A MEDIDA**

**FOTOS DE CARNET AL INSTANTE**

AXULAR, 3  
TEL. 944 862 862  
TRAPAGARAN  
[TRAPAGADIGITAL@GMAIL.COM](mailto:TRAPAGADIGITAL@GMAIL.COM)



### "JAINKOAREN ITXURALDAKETA- NAGUSIEN EGUNA" "TRANSFIGURACION DEL SEÑOR- NAGUSIEN EGUNA"

**10:00** Kalejira txistulari bandarekin.

**11:00-14:00** Ume eta gazteentzako jolas gunea  
**16:30-18:30** Errotako Estratan.  
*Euria ari badu, Escontrilla ikastetxean egingo da.*

**13:00** Meza nagusia, talde liriko batek abestua, **Jainkoaren Itxuraldaketaren elizan.**



**14:00** Adinekoentzako herri bazkaria, La Escontrilla ikastetxean.

**16:00-19:00** Dantzaldia "DJ Paco"-rekin, La Escontrilla ikastetxean.

**10:00** Pasacalles con banda de Txistularis

**11:00-14:00** Parque infantil- juvenil en la  
**16:30-18:30** Estrada del Molino.  
*En caso de lluvia se trasladará al Colegio La Escontrilla.*



**13:00** Misa mayor cantada por Grupo Lírico, en la Iglesia de la Transfiguración del Señor.

**14:00** Comida Popular para nuestros mayores, en el Colegio La Escontrilla

**16:00-19:00** Bailables con "DJ Paco", en el Colegio La Escontrilla.



**DJ Paco**



Geureak, zeureak, danonak!  
**TRAPAGARANGO JAIAK**

¡Las nuestras, disfrutalas!



Jai zoriontsuak!  
¡Felices Fiestas!



Trapagaran

Udala  
Ayuntamiento  
[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)

# Salbatore jaiak fiestas de San Salvador

## LARUNBATA - SÁBADO



**17:00** **Bola-jokoa katxete erara**  
"Ramón de Durañona" bolatokian.  
Senior eta umeen txapelketa.  
3 bolanako jaurtialdiak.

**18:00** **Bola-jokoa katxete erara**  
"Ramón de Durañona" bolatokian.  
Emakume eta gizonezkoen  
txapelketa.  
3 bolanako jaurtialdiak.

**19:00** **Eriz magoaren "Emozioen Magia"**  
**ikuskitzuna** familientzat, Errotako  
Estratan.

**19:00-22:00** **"EL DESPISTE"** fanfarriak girotuko  
ditu herriko kaleak.



**21:00** **Pop-Rock kontzertua**, El Rincon de  
Maria Tabernan

**17:00** **Bolos a Katxete** en el carrejo de  
bolos "Ramón de Durañona".  
Concurso Senior e Infantil.  
Tirada a 3 bolas.

**18:00** **Bolos a Katxete** en el carrejo de  
bolos "Ramón de Durañona".  
Concurso Femenino y Masculino.  
Tirada a 3 bolas.



**19:00** **Actuación familiar** con **Eriz el  
Mago "Emozioen Magia"**, en la  
Estrada del Molino.

**19:00-22:00** **Fanfarria "EL DESPISTE"**  
amenizando las calles del municipio.

**21:00** **Concierto de Pop-Rock**, a cargo del  
Bar El Rincón de Maria



Eriz magoa



# “beti aurrera” SOMORROSTRO



Familias  
Proyectos internacionales  
Empleo  
Metodologías activas  
Educación emocional  
Atención a la diversidad  
Alianzas · FP Dual

[www.somorrostro.com](http://www.somorrostro.com)



San Juan, 10. 48550 Muskiz  
e-mail: [cta@somorrostro.com](mailto:cta@somorrostro.com)  
Tel.: 94 670 60 45



## HIRU MOTOR

- Mecánica
- Electricidad
- Diagnóstico
- Neumáticos
- Mantenimiento
- Revisiones

Polígono Granada, M 2 - 1 · 48530 ORTUELLA  
[www.3hirumotor.com](http://www.3hirumotor.com) [3hirumotor@3hirumotor.com](mailto:3hirumotor@3hirumotor.com)

946 466 700  
662 934 384



Síguenos  
en Facebook

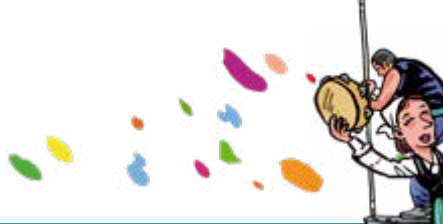


## CALZADOS LA BOTA DE ORO

Travesía de Llano, 2  
VALLE DE TRAPAGARAN  
T. 94 486 23 25

# Sanramonak fiestas de San Ramon Nonato

## JAI AURREKOAK - PREFIESTAS



### LARUNBATA, 2022KO ABUZTUAREN 27a SÁBADO, 27 DE AGOSTO DE 2022

**18:00** **Eskubaloia partida** Iberdrola Liga,  
**Zuazo eta Sporting La Riojaren**  
artean, Udal Kirolegia

**18:00** **Partido de Balonmano** Liga  
Iberdrola entre **el Zuazo y**  
**el Sporting La Rioja**, en el  
Polideportivo Municipal



### ASTELEHENA, 2022KO ABUZTUAREN 29a LUNES, 29 DE AGOSTO DE 2022

**19:00** **XI. PELOTA TXAPELKETA** –  
Trapagarango Jaiak 2022, La  
Escontrilla H.I.-n

**19:00** **XI. CAMPEONATO DE PELOTA**  
Trapagarango Jaiak 2022, en el  
Colegio La Escontrilla

### ASTEARTEA, 30 DE AGOSTO DE 2022KO ABUZTUAREN 30a MARTES, 30 DE AGOSTO DE 2022

**19:00** **XI. PELOTA TXAPELKETA** –  
Trapagarango Jaiak 2022, La  
Escontrilla H.I.-n

**19:00** **XI. CAMPEONATO DE PELOTA**  
Trapagarango Jaiak 2022, en el  
Colegio La Escontrilla



## BARRAKAK BARRACAS

Abuztuaren 30ean eta irailaren 5ean

UMEEN EGUNAK PREZIO BEREZIEKIN

30 agosto y 5 septiembre:

DIAS INFANTILES CON PRECIOS ESPECIALES



**www.finantzan.com**  
 San José, 10. Trapagaran  
 Tel. 94 486 20 53 - 635 207 962  
 www.finantzan.com

Servicios de Intermediación y valoración Inmobiliarios.  
 Trapagarango Jaia 2022.

*Eskerrik asko*

<b>CARTELERÍA</b>	<b>FOTOCOPIAS</b>	<b>DISEÑO</b>	<b>MATERIAL ESCOLAR</b>	<b>ESCANEADO</b>
<b>COPY LOFER, S.L.</b> KOPYLOFER2018 S.L.	<a href="http://www.copylofer.com">www.copylofer.com</a>	<b>SANTURTZI</b>		<b>KABIEZES</b>
<b>SERVICIO INTEGRAL PARA LA OFICINA Y EL ESTUDIANTE</b>		C/ Santa Eulalia, 17		C/Antonio Alzaga (Frente a la salida del metro)
		<b>94 483 89 81</b>		<b>94 436 25 31</b>
		FAX 94 483 91 62	625 707 125	
		pedidoscopylofer@yahoo.es	copylofer1@hotmail.com	<b>TRAPAGA</b>
				Avd. 1º de Mayo, 23
				<b>94 486 25 04</b>
<b>PLASTIFICADO</b>	<b>SELLOS</b>	<b>ENCUADERNACIÓN</b>	<b>REGALO PUBLICITARIO</b>	

**Cafetería TRASGU**

- :: Hamburguesas
- :: Sandwiches
- :: Bocatas

Plza. Derechos Humanos, 4  
 TRAPAGARAN  
**94 486 20 12**



## PREGOIAREN EGUNA - DIA DEL PREGÓN

12:00-13:00 **Mendipe erretiratuen elkartearen kantaldia** "Orconera" eguneko zentroan

19:00 **PREGOIA ETA TXUPINAZO**  
Udaletxean **Oihane Valdezateren** eskutik

**TXUPINEROA** Itxaropena Ikastola izango da.



19:15 **KUADRILLEN JAITSIERA:**  
Pregoa amaitzean, **animazio berezia** Lauaxeta plazatik txosnaguneraino.

**Ibilbidea:** Lauaxeta plaza-Funikular kalea -Maiatzaren Lehena etorbidea-Axular-San Jose-Navas de Tolosa-Txosnagunea.

**Originaltasunarentzako saria:**

1. saria: 100 € + trofeoa
2. saria: 50 € + trofeoa

**Pankarta onenarentzako saria:**

1. saria: 100 € + trofeoa
2. saria: 50 € + trofeoa

**Kuadrilla animatuenarentzako saria:**

1. saria: 100 € + trofeoa
2. saria: 50 € + trofeoa

**Izen-ematea:**

- Kuadrillen ligarako izena emateko leku berean.
- Mamarru eta La Kuadrillaren txosnetan, jaitsieraren egun berean.
- Berandu dabilzanentzat, irteeraren unean bertan, Olaso Jauregiaren ondoan.

**BATUKADAK** girotuko du jaitsiera

12:00-13:00 **Actuación de la Asociación de Jubilados Mendipe** en el Centro de Día "Orconera"

19:00 **PREGÓN Y TXUPINAZO** en el Ayuntamiento a cargo de: **Ohiane Valdezate**

Como **TXUPINEROS** tendremos a: **Itxaropena Ikastola**

19:15 **BAJADA DE CUADRILLAS:** Al finalizar el pregón **Animación especial** desde la Plaza Lauaxeta hasta las txosnak

**Recorrido:** Salida de la Plaza Lauaxeta-c/ Funikular-Avda. 1º de mayo-c/ Axular-c/ San Jose-c/ Navas de Tolosa-Recinto de txosnas.

**Premio a la originalidad:**

- 1er Premio: 100€ + trofeo
- 2º Premio: 50€ + trofeo

**Premio a la mejor pancarta:**

- 1er Premio: 100€ + trofeo
- 2º Premio: 50€ + trofeo

**Premio a la cuadrilla más animada:**

- 1er Premio: 100€ + trofeo
- 2º Premio: 50€ + trofeo

**Inscripciones:**

- Mismo lugar que la inscripción en la liga de cuadrillas
- En la txosna de Mamarru y La Kuadrilla. El mismo día de la bajada
- Para los rezagados en el mismo momento de la salida junto al Palacio Olaso

Amenizando la bajada estarán

**BATUKADA**





# CALASANZ

SANTURTZI  
LANBIDE IKASTEGIA

MIRANDO  
AL FUTURO

## CICLOS FORMATIVOS

- > ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN
- > MARKETING Y COMERCIO
- > SANIDAD
- > SERVICIOS SOCIOCULTURALES A LA COMUNIDAD

C/. Hospital Bajo, 11 · 48980 SANTURTZI (Bizkaia)  
Tel. 94 461 35 19 · [www.calasanz.eus](http://www.calasanz.eus)



A partir de 3/4 años!!  
Prueba Gratis  
las clases  
que quieras!!

Escuela de Danzas Urbanas de Trapagaran  
El Txurruka n°16, bajo  
678 37 95 36  
[dancestudio-play@gmail.com](mailto:dancestudio-play@gmail.com)  
Visita nuestra web y redes sociales

**play**  
DANCE STUDIO

Distintos estilos y niveles!!  
Clases llenas de Formación y Diversión  
con profesorado cualificado!!

Ondo Pasa & Iai Zoriontsuak!

**KEINU**

PELUQUERIA BELLEZA

Avda Primero de Mayo, 8 bajo dcha  
Tel 94 492 24 25 · TRAPAGARAN



## PREGOIAREN EGUNA - DIA DEL PREGÓN

- 19:00** **XI. PILOTA TXAPELKETA** –  
Trapagarango Jaiak 2022, La  
Escontrilla H.I.-n
- 20:00** **Txorizo-jana** Lauaxeta plazan.



- 19:00** **XI. CAMPEONATO DE PELOTA-**  
Trapagarango Jaiak 2022, en el  
Colegio La Escontrilla
- 20:00** **Chorizada**, en la Plaza Lauaxeta
- 20:00** **Campeonato de Fútbol Senior B**,  
entre el **Trapagarango B** y el **Mungia B**,  
en el Campo de Fútbol Errotarte.



- 20:00** **Senior B Futbol txapelketa**,  
**Trapagarango B** eta **Mungia B**-ren  
artean, Errotarte Futbol Zelaian.
- 21:00** **Play Dance Studio** akademiaren  
**emanaldia**, Errotako estrata

- 21:00** **Actuación** de la Academia **Play  
Dance Studio** Estrada del Molino



Play Dance Studio



# Trapagaran Jaietan Ondo Ibili!!!



☎ 944 500 582  
Gr. Ramón Rubial, 4,  
Trapagaran  
Telepizza.es

## telepizza

el secreto está en la masa



# Txira Dietetica

- Plantas medicinales
- Alimentación ecológica
- Cosmética natural y ecológica
  - Servicio callisa
  - Consulta de peso
- Consult Naturópata y Osteópata

San Jose, 4. Trapagaran • Tel. 94 492 23 29



## Trapagafauna

- Complementos y accesorios
  - Alimentación
- Educación canina y terapia felina
  - Peluquería canina
  - Terapias naturales
- Cuidado de mascotas a domicilio
  - Semillas

San José, 6 Trapagaran  
TEL. 946 556 153 • 722 10 58 24



- 22:00-23:00 **HERRIKO TALDEEN emanaldia:** "Larrutan del Che", Larrondon (Sakana).
- 22:30 "Mecanomanía" Mecanoren tributoa, Lauaxeta plazan.
- 23:30 **Lendakaris Muertos-en kontzertua**, Larrondon (Sakana).
- 00:00 **DJ LVLren emanaldia**, Errotako estratan
- 01:00 **Lehian** taldearen **erromeria**, Larrondon (Sakana).

- 22:00-23:00 **Actuación GRUPOS LOCALES** "Larrutan del Che", en el Barranco-Larrondo
- 22:30 **Tributo a Mecano "Mecanomanía"**, en la Plaza Lauaxeta
- 23:30 **Concierto con Lendakaris Muertos**, en el Barranco-Larrondo
- 00:00 **Actuación de DJ LVL**, en la Estrada del Molino
- 01:00 **Romería** con el grupo **Lehian**, en el Barranco-Larrondo



Lendakaris muertos



Mecanomanía



# ERASO SEXISTARIK EZ NO A LAS AGRESIONES SEXISTAS

**EZ BETI DA EZ  
ETA BAI EZKOAN BAI, BESTELA EZ  
NO ES NO  
Y EL SILECIO NO ES UN SI**



Trapagaran  
Udala  
Ayuntamiento

Gizarte Ongizate  
eta Berdintasunerako Saila  
Área de Bienestar Social  
e Igualdad

## Kurrusku Kai Alde

Cafetería, Akaitegia, Pastelería, Gozotegia, Panadería, okindegia  
Desayunos y meriendas

**Panaderos y pasteleros artesanos  
desde 1958**

**Jai Zoriontsuak**

**Avda. Primero de Mayo, 26 bis - Trapagaran  
Tel. 94 685 47 33 - 656 712 881**



**fisiO aran**

- Fisioterapia
- Reeducción Postural Global
- Osteopatía
- Stretching Global Activo
- Acupuntura
- Rehabilitación

Axular, 9  
TRAPAGARAN  
T. 94 492 30 00

# 1

IRAILA  
SEPTIEMBRE

# Sanramonak fiestas de San Ramon Nonato OSTEGUNA - JUEVES



## OSTEGUN MOREA

**10:00** Kalejira txistulari bandarekin

**11:00- 14:00** Umeentzako jola-parkea

**16:30 -18:30** La Escontrilla H.I.-n



**13:00** Jotak "Acordes Navarros"

taldearekin, Llano plazan.

**17:00** Igel-toka txapelketa umeentzat

Eroskiko arkupeetan.



**18:00** Arrantzu-jaurtiketen lehiaketa-

erakusketa, Granada ibaiaren ertzetan.

**10:00** Pasacalles con la banda de Txistularis

**11:00- 14:00** Parque Infantil y talleres, en el  
**16:30 -18:30** Colegio La Escontrilla

**13:00** Actuación de jotak con el grupo "Acordes Navarros", en la Plaza Llano



**17:00** Campeonato de Rana, para niños y niñas en los soportales del Eroski.

**18:00** Concurso-Exhibición de Lances de Pesca a orillas del río Granada





**VENTANAS DE PVC Y ALUMINIO**  
Persianas • motorización • Toldos  
Stores • Mosquiteras

**Exposición:** Avda. 1º de Mayo, 53  
Tel. 94 486 23 19  
Trapagaran

**Taller:** Paseo de la estación, 8  
Tel. 94 492 32 49  
Trapagaran

Móvil: 695 784 839 / 40  
carpinteriaypersianas@euskalnet.net  
www.persianastrapaga.es

*Carlos García Castillo*  
**EUSKADI HORREO**  
TRAPAGARAN  
T. 659 43 92 69

**REPARTO DE CORRESPONDENCIA**  
BUZONEOS  
REPARTO DE TODO TIPO DE PUBLICIDAD

**REFORMAS TRAPAGARAN**

*Cocinas para vivir las*

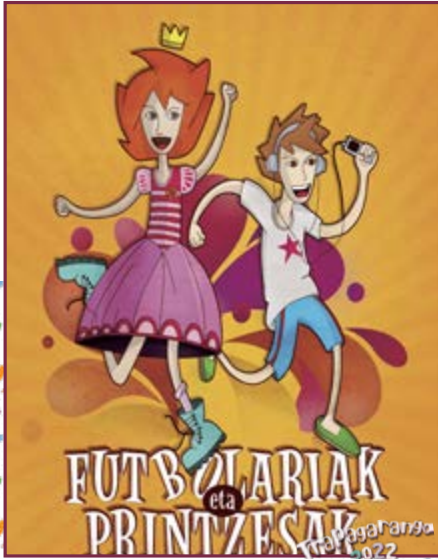
San José, 22  
TRAPAGARAN  
Tel. 94 492 32 18

[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)



## OSTEGUN MOREA

- 18:00** Txixarrilloa Dantza Alai taldearekin, Llano plazan.
- 18:30** Senior A futbol txapelketa, Trapagaran eta Zugaztietaren artean, Errotarte Futbol zelaian.
- 19:00** Batukada Morea Batukandren bidez, herriko kaleetan zehar.
- 19:00** Familientzako antzerkia Futbolariak eta Printzesak, Errotako estratan.



- 19:00** XI. PILOTA TXAPELKETA - Trapagarango Jaiak 2022, La Escontrilla H.I.-n

- 18:00** Actuación Txixarrillo con Dantza Alai, en la Plaza Llano



- 18:30** Campeonato de Fútbol Senior A, entre el Trapagaran y La Arboleda, en el Campo de Fútbol Errotarte.
- 19:00** Batukada Morea, a cargo de Batukandra recorrerá las calles del municipio.
- 19:00** Teatro Familiar Futbolariak eta Printzesak, en la Estrada del Molino.
- 19:00** XI. CAMPEONATO DE PELOTA - Trapagarango Jaiak 2022, en el Colegio La Escontrilla





# CEPA VALLE DE TRÁPAGA HHI



C/Leonor Elías (enfrente del polideportivo de Trápaga) TRAPAGARAN  
Telf. 94 486 22 78 - [www.cepavalledetrapaga.hezkuntza.net](http://www.cepavalledetrapaga.hezkuntza.net)

- **DBH-ko Eskola Graduatua**  
**Graduado en Educación Secundaria**
- **Sarbide probak: Goiko Zikloetarako eta 45 urtetik gorakoentzat**  
**Pruebas de Acceso a:**
  - **Ciclo superior**
  - **Universidad mayores de 45**
- **Gaztelania etorkinentzat**  
**Español lengua extranjera**  
ل لأجانب الإ سبانية
- **Euskera (A1 eta A2)**
- **English (A1)**
- **Alfabetatze digitala 1 eta 2**

## Alfabetización digital 1 y 2

**EDUCACIÓN de PERSONAS ADULTAS**

Educación Reglada

**OFICIAL y GRATUITA**

Horarios de mañana,  
tarde y noche

Programas No Reglados

**HELDUEN HEZKUNTZA**

Heziketa Arautua

**OFIZIAL eta DOAKO**

Goizeko, arratsaldeko eta  
gauko ordutegiak

Ez Arauturiko Programak

**ABANTO-ZIERBENA**

Casa de Cultura de Gallarta  
Gallartako Kultur Etxea  
(entrepilanta)

688.820.419

**MUSKIZ**

Centro de Servicios / Zerbitzu  
Zentroa  
(antiguo Consultorio Médico)  
Antonio Trueba, 8

688.820.419

**ORTUELLA**

I.E.S. Marcelino Ugalde - Ortuella  
B.H.I.

688.820.419

**TRAPAGARAN /  
VALLE DE TRÁPAGA**

c/ Leonor Elías s/n  
(frente al Polideportivo)

944.862.278  
688.820.419

**MATRIKULAZIO EPEA: IRAILAREN 2tik 15era**

**PLAZO DE MATRÍCULA: DEL 2 AL 15 DE SEPTIEMBRE**

**JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU / OS DESEAMOS FELICES FIESTAS**



## OSTEGUN MOREA

- 19:00-23:00** **Musika emanaldia,**  
El Rincon de Maria Tabernan
- 20:00** **Txorizo-jana** London kafetegian.
- 20:00-22:00** **"Amor Romántico" kaleko antzerkia,** herriko kaleetan zehar.



- 20:00-00:00** **Musika emanaldia, Pi Kafetegiaren eskutik**
- 20:30** **Senior A futbol txapelketa, Arratia eta Iturrigorri,** Errotarte Futbol zelaian
- 20:30-22:30** **HERRIKO TALDEEN emanaldiak: "Pompete Crew" eta "Vilvao con V"** Larrondon (Sakana).  
20:30- Pompeete Crew  
21:30-Vilvao con V

- 19:00-23:00** **Actuación musical,** a cargo del Bar El Rincon de Maria
- 20:00** **Chorizada** en el Café Londón



- 20:00-22:00** **Teatro de calle "Amor Romántico",** recorrerá las calles del municipio
- 20:00-00:00** **Actuación musical,** a cargo de la Cafetería Pi
- 20:30** **Campeonato de Fútbol Senior A,** entre el **Arratia** y el **Iturrigorri,** en el Campo de Fútbol Errotarte.
- 20:30-22:30** **Actuación de GRUPOS LOCALES "Pompete Crew" y "Vilvao con V",** en el Barranco -Larrondo  
20:30- Pompeete Crew  
21:30-Vilvao con V



# ASESORIA TRAPAGA

 LABORAL

 CONTABLE

 FISCAL

 ABOGADOS

AVDA. PRIMERO DE MAYO, 31  
TRAPAGARAN (BIZKAIA)  
TEL. 94 486 24 97

administración@trapagaasesores.com

*Jai  
Zoriontsuak!  
¡Felices  
Fiestas*

Dr. Mikel B.  
TRAPAGARAN  
T.F. 94 486 88 03  
odontologia@polclinicameatzaldea.es



Policlínica  
MEATZALDEA



Policlínica  
MEATZALDEA



Iarrieta Larrieta Aina  
ODONTOLOGA

Araiza Rodríguez León  
FISIOTERAPEUTA

Jone Garretxaria  
PSICOLOGA

www.policlinicameatzaldea.es

TRAPAGARAN  
JAIETAN  
Ondo pasa  
eta jai zoriontsuak!!!



 goizalde.com  @pgoizalde

Pl. de los Derechos Humanos nº 2-3 local C // Tel. 94 486 35 86

# 1

IRAILA  
SEPTIEMBRE

# Sanramonak fiestas de San Ramon Nonato OSTEGUNA - JUEVES



## OSTEGUN MOREA

**21:00-00:00** Eraso sexisten aurkako kanpaina,  
Larrondon (Sakana)

**22:30** "La Principal" orkestraren  
emanaldia Lauaxeta plazan.

**23:00-23:30** DJ Rocio Sáizen emanaldia  
Larrondon (Sakana)

**23:30-00:15** La Furiaren kontzertua,  
Larrondon (Sakana)

**21:00-00:00** Campaña contra las Agresiones  
Sexistas, en el Barranco-Larrondo

**22:30** Actuación de "Orquesta La  
Principal" en la Plaza Lauaxeta

**23:00-23:30** Actuación de DJ Rocio Sáiz en el  
Barranco- Larrondo

**23:30-00:15** Actuación de La Furia, en el  
Barranco- Larrondo



La Furia



Orquesta  
La Principal



# La Hinta



Hamburguesas,  
Sándwiches  
(jueves a domingo)

Menú TXULETA  
por encargo



Ondo ibili!

Plaza Ciudad de La Habana, 3 Lonja Trapagaran. Tel. 94 486 21 35

¡Felices  
Fiestas!



LIBRERÍA • LIBURU-DENDA

# OLGA

DR MULERO, 3 (TRAPAGARAN) • 94 612 65 41

LIBRERIAOLGALIBURUDENDA



Jai  
Zoriontsuak!!

HEGOA



FISIOTERAPIA & OSTEOPATIA

TÉCNICAS ECOGUIADAS

FISIOTERAPIA DEPORTIVA

ACUPUNTURA

REEDUCACIÓN  
POSTURAL

TRASTORNOS  
TEMPOROMANDIBULARES

READAPTACIÓN  
DE LESIONES

TRATAMIENTO  
PEDIÁTRICO

www.fisioterapiahegoa.eus - Ramón de Durañona, bajo (frente a nº 3) Trapagaran - 946 575 452

# 1

IRAILA  
SEPTIEMBRE

# Sanramonak fiestas de San Ramon Nonato OSTEGUNA - JUEVES



## OSTEGUN MOREA

- |             |   |             |   |
|-------------|---|-------------|---|
| 00:15-01:30 | <b>Mafaldaren emanaldia,</b><br>Larrondon (Sakana)            | 00:15-01:30 | <b>Actuación de Mafalda,</b> en el<br>Barranco- Larrondo                  |
| 01:30-02:00 | <b>DJ Rocio Sáizen emanaldia</b><br>Larrondon (Sakana)        | 01:30-02:00 | <b>Actuación de DJ Rocio Sáiz</b> en el<br>Barranco- Larrondo             |
| 02:30       | <b>Erromeria Akerbeltz</b> taldearekin,<br>Larrondon (Sakana) | 02:30       | <b>Romería</b> con el Grupo <b>Akerbeltz</b> , en<br>el Barranco-Larrondo |



Akerbeltz



Mafalda



Dj Rocio Sáiz



# AUTO ESCUELA ERETZA

**MATRÍCULA  
TEÓRICA  
3 CLASES  
PRÁCTICAS  
DE PISTA  
2 CLASES  
PRÁCTICAS  
DE CIRCULACIÓN  
TASAS DE EXAMEN**

**385€  
PERMISO A2  
motocicletas**

**475€  
PERMISO B  
automóviles**

**TEORICA**  
(Matricula gratis,  
cursos intensivos, test  
y clases online,  
manual permiso B)

**8 CLASES PRÁCTICAS  
IVA INCLUIDO**



Cendeja, 23 Muskiz  
94 612 54 99

Dr. Mulero, 4 Trapagaran  
94 492 05 52

[www.autoescuela-eretza.com](http://www.autoescuela-eretza.com)

## ciclos Hierro

Zorionak!!  
¡Felices fiestas!

Avda. 1º de Mayo, 36 • Tel. 94 492 17 02 • Valle de Trápaga  
[iosucicloshierro@gmail.com](mailto:iosucicloshierro@gmail.com)

## PELUQUERÍA IDEAS

**- Unisex-**

Últimas tendencias en Corte y Color  
Manicura, uñas de porcelana

- San José 8, Trapagaran
- 94 492 05 96
- Horario:

Lunes: 9:00h - 13:00h  
Martes a jueves:  
9:00h - 12:00h  
15:00h - 19:00h  
Viernes: 9:00h - 19:00h  
Sábados: 8:00h - 13:30h



CORTE  
ARREGLO DE BARBAS  
AFEITADO  
DECOLORACION  
TINTES  
MOLDEADOS  
ARREGLO DE CEJAS  
MANICURA/PEDICURA



**686 227 670**



**944 920 596**



## UMEEN EGUNA

- 10:00** Kalejira txistulari bandarekin
- 11:00- 14:00** Umeentzako jola-parkea La  
**16:30 -18:30** Escontrilla H.I.-n
- 12:00-14:00** Umeentzako zirku tailerra, "Zirko Domoa"-rekin, Lauaxeta plazan



- 13:30-15:30** Talo tailerra, umeentzat, La Escontrilla H.I.-n
- 14:30** Bitsaren jaia, Errotako estratan.
- 17:00** Bola-jokoa katxete erara "Ramón de Durañona" bolatokia. Senior eta Umeen Txapelketa. 3 bolanako jaurtialdiak.



- 10:00** Pasacalles con la banda de Txistularis
- 11:00- 14:00** Parque Infantil y talleres, en el  
**16:30 -18:30** Colegio La Escontrilla
- 12:00-14:00** Taller Infantil de Circo, con "Zirko Domoa", Plaza Lauaxeta
- 13:30-15:30** Taller de Talo, para niños y niñas, en el Colegio La Escontrilla
- 14:30** Fiesta de la Espuma, en la Estrada del Molino.



- 17:00** Bolos a Katxete en el carrojo de bolos "Ramón de Durañona". Concurso Senior e Infantil. Tirada a 3 bolas.



*erabili euskara  
utiliza el euskara*



**TRAPAGARANO UDAL  
EUSKALTEGIA**  
euskara klaseak • clases de euskara



**CURSO 22/23 IKASTURTEA**

Zuberoa, 8 TRAPAGARAN  
euskaltegi.trapagaran@bizkaia.org  
T. 94 492 34 57 [www.trapagaran.net/euskaltegia](http://www.trapagaran.net/euskaltegia)

**MATRIKULA  
ZABALIK  
IRAILAREN 1 ETIK 19RA**

**MATRICULA  
ABIERTA  
1 AL 19 DE SEPTIEMBRE**  
%20RAINOKO DESKONTUA MATRIKULA IRAILAREN 13A  
BAINO LEHEN EGITEN BADUZU!  
DESCUENTO DE HASTA EL 20% SI REALIZAS LA MATRICULA  
ANTES DEL 13 DE SEPTIEMBRE

HABEren eta Udala Dirulaguntza  
Subvención Municipal y de HABE  
Ordutegi zabalak Flexibilidad de horarios  
HABEren mailak, Hizkuntza eskakizunak, Mintza...  
Niveles de HABE, Perfiles lingüísticos, Mintza...



**Trapagaran**  
Udala  
Ayuntamiento

hotel **ortuella**

Pol.Granada nº1  
[entre TRAPAGARAN Y ORTUELLA]  
48530 Ortuella (Bizkaia)

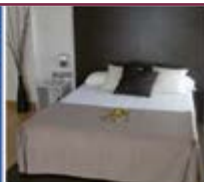
HOTEL 946 353 204

[www.hotelortuella.com](http://www.hotelortuella.com)  
[reservas@hotelortuella.com](mailto:reservas@hotelortuella.com)

HABITACIONES MODERNAS  
CALIDAD Y SERVICIO  
PARKING GRATUITO



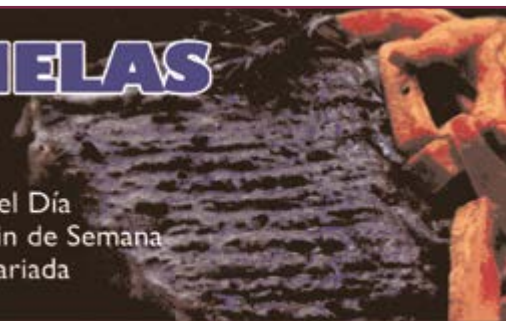
**Jai  
Zoriontsuak!!!  
¡Felices Fiestas!**



**BETIKO QUINIELAS**  
**Bar-Restaurante**

:: Rabas Sábados y Festivos  
:: Pintxos Variados

:: Menú del Día  
:: Menú Fin de Semana  
:: Carta Variada

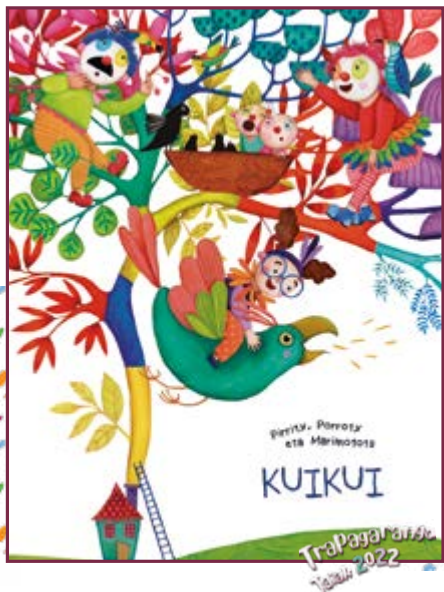


94 492 24 18 | 617 829 323 | Avda. 1º de Mayo, 51 | Trapagaran [Bizkaia]



## UMEEN EGUNA

**17:00** **Porrotx eta Marimots-en "Kui kui" ikuskizuna**, Larrondon (Sakana)



**18:00-22:00** **Basetxe Sound Collective** taldearen **kontzertua**, Errotako estratan

**18:00** Umeentzako Banakako **TUTA txapelketa**.

**18:00** **Bola-jokoa katxete erara** "Ramón de Durañona" bolatokian. Gizonezkoen eta emakumezkoen txapelketa. 3 bolanako jaurtialdiak.

**18:30** **Dantza Plaza "Aiko"** taldearekin, Llano plazan.

**17:00** **Actuación de Porrotx y Marimots "Kui kui"**, en el Barranco-Larrondo

**18:00-22:00** **Actuación del Grupo Basetxe Sound Collective**, en la Estrada del Molino

**18:00** **Campeonato de TUTA** individual para niños y niñas

**18:00** **Bolos a Katxete** en el carrojo de bolos "Ramón de Durañona". Concurso Femenino y Masculino. Tirada a 3 bolas.

**18:30** **Dantza Plaza** con el grupo **Aiko**, en Plaza LLano





*Mariangeles*  
MODAS JANTZIAK

*Jai Zoriontsuak izan!!  
Felices Fiestas!*

Larramendi plaza, 4 – Tel. 94 492 04 54

Modasmariangeles Modas M<sup>a</sup> Angeles

*¡Felices Fiestas!  
JAI ZORIONTSUAK!!*

*Maxi'm*  
PELUQUEROS

Cabina SPA  
Extensiones

Tfno.: 94 492 46 64

Síguenos en  

 Google Maps

Avda. 1º de Mayo, 9 Lonja - 48510 TRAPAGARAN



*Charcutería  
Txili*

Ramón de Durana, 16  
T. 94 492 14 54  
48510 TRAPAGARAN





## UMEEN EGUNA

**19:00** **Saskibalo**i txapelketa, hirukoak, trebetasunak eta jaurtiketa libreak Udal Kiroldegian



**19:00** **Campeonato de Baloncesto**, triples, habilidades y tiro libres, en la Polideportivo Municipal

**19:00** **XI. Final CAMPEONATO DE PELOTA**- Trapagarango Jaiak 2022, en el Colegio La Escontrilla

**19:00-23:00** **Actuación musical**, a cargo del Bar El Rincon de Maria

**19:15** **Campeonato de Fútbol Senior B**, entre el **Ortuellako** y el **Etxebarri B**, en el Campo de Fútbol Errotarte.

**19:30** **Chorizada** a cargo del Cafetería Universal, Cafetería Lertxundi y Bar La Zona.

**19:00** **XI. PILOTA TXAPELKETA** - Trapagarango Jaiak 2022, La Escontrilla ikastetxean

**19:00-23:00** **Musika emanaldia**, El Rincon de Maria Tabernan

**19:15** Senior B **Futbol txapelketa**, **Ortuella** eta **Etxebarri B**-ren artean, Errotarte Futbol Zelaian.

**19:30** **Txorizo-jana** Universal, Lertxundi eta La Zona taberne

**20:00-00:00** **Musika emanaldia**, Pi Kafetegia

**20:30** **Puro Relajo** taldearen **emanaldia** Lauaxeta plazan.



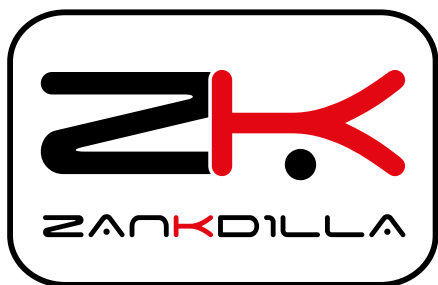
**20:00-00:00** **Actuación musical**, a cargo del Bar Cafetería Pi

**20:30** **Actuación** del grupo **Puro Relajo**, en la Plaza Lauaxeta



Puro Relajo





Casual Wear  
Women, Men & Kids

*la marca de Meatzaldea*

[www.zankdilla.com](http://www.zankdilla.com)



**KARAI**  
SERIGRAFÍA



**CAMISETAS, SUDADERAS,  
POLOS, GORRAS,  
SOFT-SHELL...**

**BOLIS, AGENDAS,  
MECHEROS, USB...**

**ROTULACION VEHICULOS,  
COMERCIOS ...**

**94 635 34 85**  
[www.karaiserigrafia.com](http://www.karaiserigrafia.com)



Bocatas,  
hamburguesas,  
Sándwiches,  
Raciones, Ensaladas.

ETXEPARE, 3 Td. 94 641 06 34  
TRAPAGARAN

APOSTAMOS POR *el futuro*

Franciscanas de Montpellier  
Ikastexea

**MATRIKULA ZABALIK**

**MATRÍCULA ABIERTA**

GURE IKASLEAK LEHENTASUNA DIRA



## UMEEN EGUNA

- |             |   |             |  |
|-------------|---|-------------|--|
| 21:00-00:00 | <b>Sexu erasoen aurkako kanpaina</b> , Larrondon (Sakana).                            | 21:00-00:00 | <b>Campaña</b> contra las <b>Agresiones Sexistas</b> , en el Barranco-Larrondo                 |
| 23:00       | <b>"SEGA SOUND KILLERS"</b> taldearen <b>konzertua</b> , Larrondon (Sakana)           | 23:00       | <b>Concierto</b> del grupo <b>"SEGA SOUND KILLERS"</b> , en el Barranco-Larrondo               |
| 23:30       | <b>"AMAK"</b> taldearen <b>konzertua</b> , Lauaxeta plazan.                           | 23:30       | <b>Concierto</b> del grupo <b>"AMAK"</b> , en la Plaza Lauaxeta.                               |
| 00:30       | <b>"ZEA MAYS"</b> taldearen <b>konzertua</b> , Larrondon (Sakana)                     | 00:30       | <b>Concierto</b> del grupo <b>"ZEA MAYS"</b> , en el Barranco-Larrondo                         |
| 00:30       | <b>"DJ Argu"-ren emanaldia</b> , 90ko musikatik gaur egun artekora, Errotako estratan | 00:30       | <b>Actuación "DJ Argü"</b> , remem-ber de los 90 hasta música actual, en la Estrada del Molino |
| 2:30        | <b>Erromeria Luhartz</b> taldearekin, Larrondon (Sakana).                             | 2:30        | <b>Romería</b> con el Grupo <b>Luhartz</b> , en el Barranco-Larrondo                           |



DJ Argu

Sega Sound Killers



Zea Mays



Luhartz



# CARNICERÍAS ARCE TRAPAGARAN

Especialidad en carne  
de producción propia

Gran Variedad  
de Elaborados Caseros

*Jai Zoriontsuak!!  
¡Felices Fiestas!!*



J.R. Olaso (frente a Biblioteca Municipal) Trapagaran

Academia de Corte y Confección

## Ava

Desde 1998

Clases de Corte y Confección

- Arreglos
- PatchWork
- Costura Creativa
- Costura infantil
- Bordado con cintas
- Costura Express
- Material especializado

**ondo pasa!**

Seber Altube, 3 · Trapagaran  
Tel. 656 73 91 26  

INSTALACIONES  
**GAMAR** 

GAS  
CALEFACCIÓN  
FONTANERÍA



*Ondo Ibil!!*

 94 657 53 00

 688 893 266

LOCAL - EXPOSICIÓN  
C / Doctor Mulero, 7 - Bajo  
Trapagaran

# Sanramonak fiestas de San Ramon Nonato

## LARUNBATA - SÁBADO



9:00

**LEHIAKETA  
GASTRONOMIKOA: PAELLAK,**  
Funikularrean.

**Oinarriak:**

[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)

[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)



9:00

**CONCURSO  
GASTRONOMICO-PAELLAS,** en el  
Funicular.

**Bases:**

[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)

[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)

10:00

**Pasacalles** con la **banda de txistularis.**

10:00-14:00

**Taller de Disc Golf** para toda la  
ciudadanía, en las Campas del  
Barranco-Larrondo



10:00

**Kalejira txistulari bandarekin.**

10:00-14:00

**Disc Golf** tailerra jende ororentzat  
Larrondoko (Sakana) zelaietan.

10:00-19:00

**"Ausarten kopa"** BMX txapelketa,  
BMX zirkuituan.

11:00-13:30

**Eskalada libreko bulderra jende  
ororentzat** Larrondon (Sakana).

11:00

**Banakako TUTA** txapelketa, gizon  
eta emakumeentzat.

11:00- 14:00

**Umeentzako gunea,**

16:30 -18:30

La Escontrilla H.I.-n



10:00-19:00

**Campeonato de BMX "Ausarten  
Kopa"**, en el circuito de BMX

11:00-13:30

**Bulder de Escalada libre,** para toda  
la ciudadanía,  
en el Barranco-Larrondo



11:00

**Campeonato de TUTA** individual,  
Masculino y femenino

11:00- 14:00

**Parque Infantil y talleres,**

16:30 -18:30

en el Colegio La Escontrilla.





# enviser

Kale garbiketa | Hondakinen bilketa eta garraioa |  
Ur eta estolda mantentze lanak | Hiri-altzarien mantentze lanak |  
Loreszaintza zerbitzuak | Eraikin eta lokalen garbiketa |  
Hondartza garbiketa zerbitzuak |  
Garbiguneen kudeaketa eta mantentze lanak |  
Lurzoruen deskontaminazio lanak |  
Ingurume-aholkularitza |  
Beste zerbitzu batzuetarako, galdetu.

Ibáñez de Bilbao, 3, 2. solairua, 48001 BILBAO

TEL. 94 424 38 34



# Esti:

PELUQUERÍA  
MIXTA

*Ondo! Hala!!  
¡Felices Fiestas!*

f Peluqueria-Mixta-Esti

Pintor Nieto Ulibarri, 1. / Tel. 94 486 20 62 / Trapagaran

ELECTRODOMÉSTICOS

Churruca Kalea, 5B, Trapagaran  
Tel. 94 404 95 45  
kiborelectro@hotmail.com

Distribuidor oficial INFINITON

# KIBOR

Tel. 944 049 545 • kiborelectro@hotmail.com

Síguenos en las redes: f @





12:00

#### Kalejira Erraldoiekin.

Honako konpartsa hauek hartuko dute parte: Ordizia, "Laguntasuna" (Barakaldo), Legazpi, Sestao, Berriozar y Danetarako Danok Dantza taldea (Trapagaran).

*Ibilbidea:* Lauaxeta plaza, Funikular, J.R. Olaso, Leonor Elias, Maiatzaren Lehena (geldialdia), Etxepare, Dolores Ibarruri, J.S. Elkano, San Jose, Axular, Maiatzaren Lehena eta Llano plaza.

12:00

#### Pasacalles con los gigantes.

Con la participación de las comparsas de Gigantes de: Ordizia, "Laguntasuna" (Barakaldo), Sestao y Danetarako Danok Dantza taldea (Trapagaran).

*Recorrido:* Plaza Lauaxeta, C/ Funicular, C/J.R. Olaso, C/ Leonor Elias, Avda. 1º de Mayo (Parada), C/ Etxepare, C/ Dolores Ibarruri, C/ J.S. Elkano, C/San José, C/ Axular, Avda. 1º de mayo y Plaza Llano



13:00

**Txalaparta emanaldia, Ekai-Txa** bikotearen eskutik, Llano plazan.

13:00

**Actuación de Txalaparta** con **Ekai-Txa**, en la Plaza Llano



Ekai-Txa



CENTRO DE ESTÉTICA  
*Secrets*  
Y MASAJE

Los secretos  
no se cuentan...  
*Se descubren*

¿Qué está pasando?

[www.esteticasecrets.es](http://www.esteticasecrets.es)





- 13:30-15:30** **Bertsopoteoa Amets Arzallus** eta **Oihana Bartrarekin**, herriko ostalaritza establezimenduetan
- 16:00** **A Senior Futbol Txapelketa**, 3. eta 4. postua, Errotarte Futbol Zelaian.
- 16:00-18:30** **Xake txapelketa**, Lauaxeta plazan



- 13:30-15:30** **Bertsopoteo** con **Amets Arzallus** y **Oihana Bartra**, por los establecimientos hosteleros del municipio
- 16:00** **Campeonato de Fútbol Senior A**, 3º y 4º Puesto, en el Campo de Fútbol de Errotarte
- 16:00-18:30** **Campeonato de Ajedrez**, en la Plaza Lauaxeta
- 16:30-21:00** **I Campeonato de Escalada de Trapagaran**, en el Barranco-Larrondo
- 17:00** **Campeonato de TUTE y MUS**, en el Barranco-Larrondo
- 18:00** **Actuación de "Los Barbies"**, en la Plaza Llano

- 16:30-21:00** **Trapagarango I. Eskalada txapelketa**, Larrondon (Sakana)
- 17:00** **TUTE eta MUS txapelketa** Larrondon (Sakana)
- 18:00** **"Los Barbies"-en emanaldia**, Llano plazan.



*Los Barbies*



*Guztira Nuestro*  
**Trapagaran**  
*Zainak dezagun!*  
*Kudeatuz!*

**Gauza bakoitza bere lekuan**  
*Cada cosa en su sitio*

**URDINA AZUL**  
Kartoa & Papera Kartoa y Papel

**ZURIA BLANCO**  
Berezi erabiltako eta berriz erabiltzeko gaituzko berriak, kartak eta aljofra erabilgarriak

**HORIA AMARILLO**  
Ozetak Likoreak

**LARANJA NARANJA**  
Lurrikatuak, Beldurrak, Beldurrak, Beldurrak

**BERDEA VERDE**  
Berezi Erabiltako Berriak Berriz Erabiltzeko Berriak Erabiltzeko Berriak Erabiltzeko Berriak

**BERDEA VERDE**  
Bata Bata

**TAMAINA HANDIKO HONDAKINAK**  
RECOGIDA de RESIDUOS VOLUMINOSOS

900 720 631  
Linea Helpeko

 **Trapagaran**  
Udala  
Auzolanburua  
www.trapagaran.net

*Ondo ibili!*

**CAFÉ**  
**TXALAPARTA**

ETXEPARE, 8 ☎ 944 654 604 TRAPAGARAN

**Administración de lotería Nº 1 de Trapagaran**

**Lotería Nacional** **BonoLoto** **La Primitiva** **La Quiniela**

QUE LA SUERTE TE ACOMPANE | ZORTEAK LAGUN ZAITZALA

Ramón de Durañona, 3 | TRAPAGARAN | T. 94 492 27 17



- 18:15** **A senior Futbol Txapelketaren finala**, Errotarte futbol zelaietan.
- 18:50** **Eskubaloi partida, Estatuko Liga, "Euskadiko kopa"**, Trapagaran eta Bidasoa-Hondarribiaren artean, udal kiroldegian.
- 19:00** **"Gora Bihotzak" familientzako antzerkia**, Errotako estratan



- 19:00** **Urdaiazpikoa aitzoz mozte**, Universal, Lertxundi eta La Zona tabernek antolatuta.



- 19:00-22:00** **El Despiste fanfarria** kalez kale
- 19:00-23:00** **Musika emanaldia**, El Rincon de Maria Tabernan

- 18:15** **Campeonato de Fútbol Senior A, Final**, en el Campo de Fútbol de Errotarte
- 18:50** **Partido de Balonmano Liga Estatal "Copa de Euskadi"**, entre el Trapagaran y Bidasoa-Hondarribia, en el Polideportivo Municipal



- 19:00** **Teatro Familiar con Gora Bihotzak**, en la Estrada del Molino
- 19:00** **Corte de Jamón a cuchillo**, a cargo del Cafetería Universal, Cafetería Lertxundi y Bar La Zona.



- 19:00-22:00** **Fanfarria El Despiste** amenizando las calles del municipio
- 19:00-23:00** **Actuación musical**, a cargo del Bar El Rincon de Maria



# MAESO decoración 1969

San José, 11 • Tel 94 492 11 50 • Trapagaran  
[www.maesodecor.com](http://www.maesodecor.com)

*Ahora, toca disfrutar...  
Jai Zoriontsuak!!*

# MÆSØ

SAN JOSÉ, 11  
TEL. 94 492 03 15  
INFO@MAESODECOR.COM  
[WWW.MAESODECOR.COM](http://WWW.MAESODECOR.COM)





19:30

**EUSKADIKO HARRIZULATZAILE****TXAPELKETA,**

Larrondon (Sakana )

*Aldai Alde**Burdin Gazteak**Gallarta**Kabiezes**Errekatxo**Piratak HKT.*

19:30

**CAMPEONATO DE EUSKADI DE****BARRENADORES,**

en el Barranco-Larrondo

*Aldai Alde**Burdin Gazteak**Gallarta**Kabiezes**Errekatxo**Piratak HKT.*

20:00

**Kamioien desfile izugarria,**

Maiatzaren Lehena etorbidean.

20:00

**Gran Desfile de Camiones,**

en la Avenida 1º de Mayo.

20:00-23:00

**Campaña contra las Agresiones****Sexistas,** en el Barranco-Larrondo

20:00-00:00

**Actuación musical,**

a cargo de la Cafetería Pi

21:00

**Actuación de la Academia de Baile****Biofusion,** Estrada del Molino

20:00-23:00

**Sexu erasoen aurkako kanpaina,**

Larrondon (Sakana).

20:00-00:00

**Musika emanaldia,** Pi Kafetegiaren

eskutik

21:00

**Biofusion dantza akademien****emanaldia,** Errotako estratan.

# VISA Baturik Trapagaran

**EROSI BATURIK ESTABLEZIMENDUETAN**  
Aprobetxa itzazu TXARTELAREN abantailak

**COMPRA en ESTABLECIMIENTOS BATURIK**  
Beneficiate de las ventajas de tu TARJETA

+ info : Caja Rural de Navarra. Avda. Primero de Mayo, 26. Trapagaran

## trasistel

- Electricidad
- Cámaras Vigilancia
- Mantenimiento e Instalación de Porteros Automáticos y Video-Porteros.
- Mantenimiento e Instalación de Antenas de TV (TDT, TV Satellite...)
- Redes de Voz y Datos

**www.trasistel.com**  
Tel / Fax: 94 492 07 99  
Funikular, 4 bajo | Trapagaran

## Biofussion

**Promoción dieta + ejercicio**

- Pilates • Entrenamiento Funcional • Yoga
- Danza Urbana • Zumba • Danza Oriental • Hipopresivos
- Sala de Máquinas.

**SERVICIOS**

- Psicología • Nutrición y dietética
- Entrenamiento personal

C/ Ramón de Durazno, 5-7 bajo  
48510 TRAPAGARAN (Bizkaia)  
Tel 944 044 995 • 647 972 700 • 676 767 677  
www.gimnasiobiofussion.com

**¿COMENZAMOS?**



**22:00-00:00** **HERRIKO TALDEEN emanaldiak:**  
**"MS Missery"** eta **"Karbonizadores"**,  
 Larrondon (Sakana)  
 22:00- MS Missery  
 23:00- Karbonizadores

**00:15** **Ikuskizun piromusikala SU**  
**ARTIFIZIALEKIN** eta **musikarekin**  
 Larrondon (Sakana)

**22:00-00:00** **Actuación de GRUPOS LOCALES**  
**"MS Missery"** y **"Karbonizadores"**,  
 en el Barranco-Larrondo  
 22:00- MS Missery  
 23:00- Karbonizadores

**00:15** **Espectáculo piromusical con**  
**FUEGOS ARTIFICIALES** y **música** en  
 el Barranco-Larrondo

**00:30** **Concierto** del grupo **"Sober"**, en el  
 Barranco-Larrondo

**00:30** **Concierto "La Mari de Chambao"**  
 en la Plaza Lauaxeta.

**00:30** **Actuación de DJ Yasmin**, en la  
 Estrada del Molino

**2:30** **Actuación "Show Party"**, en el  
 Barranco-Larrondo



**00:30** **"Sober" taldearen kontzertua,**  
 Larrondon (Sakana)

**00:30** **"La Mari de Chambao"-ren**  
 kontzertua Lauaxeta plazan.

**00:30** **DJ Yasmin-en** emanaldia Errotak  
 Estratan.

**2:30** **"Show Party"-ren emanaldia,**  
 Larrondon (Sakana).



Show Party

Sober





# ISURBIDE

Tecnología para el saneamiento

DIAGNÓSTICO >> DETECCIÓN >> SOLUCIÓN

*Os deseamos unas  
muy felices fiestas  
de Trapagaranoak*

Tel. **944 378 313**  
Móvil: **699 415 392**



[www.desatascosisurbide.com](http://www.desatascosisurbide.com)

BAJANTES • ARQUETAS • FOSOS • DESAGÜES FREGADERO • INODOROS • LAVADORAS/LAVAVAJILLAS • INUNDACIONES



Cerramientos, s.l.

Tu carpintería **DE PVC y Aluminio**

VENTANAS, PUERTAS, PERSIANAS, MAMPARAS...  
TODO TIPO DE CERRAMIENTOS.  
VIVIENDAS, LOCALES COMERCIALES, OFICINAS...

[ambical@ambical-cerramientos.com](mailto:ambical@ambical-cerramientos.com)  
[www.ambical-cerramientos.com](http://www.ambical-cerramientos.com)

Funikular, 4-6 bajo  
TRAPAGARAN  
Tel. 94 486 24 04



## CARNICERIA DANI



*¡al Lortontzuak!!!*  
*¡Felices fiestas!*

J.R. Olaso, 12 | Trapagaranoak | Tel. 94 492 12 10



**9:00** **LEHIAKETA GASTRONOMIKOA: MARMITAKOA**, Funikularrean.  
*Oinarriak:*  
[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)  
[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)

**10:00** **Kalejira txistulari bandarekin**

**11:00- 14:00** **Umeentzako gunea**,  
**16:30 -18:30** La Escontrilla H.I.-n



**11:00-13:30** **Eskalada libreko bulderra, jende ororentzat**, Larrondon (Sakana)

**13:00** **Bilbainadak "Gaupasa" taldearekin** Lauaxeta plazan.



Gaupasa

**9:00** **CONCURSO GASTRONOMICO DE MARMITAKO**, en el Funicular  
*Bases:*  
[www.trapagarangojaiak.eus](http://www.trapagarangojaiak.eus)  
[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)



**10:00** **Pasacalles con la Banda de Txistularis**

**11:00- 14:00** **Parque Infantil y talleres**, en el  
**16:30 -18:30** Colegio La Escontrilla

**11:00-13:30** **Bulder de Escalada libre**, para toda la ciudadanía, en el Barranco-Larrondo

**13:00** **Actuación de Bilbainadas "Gaupasa"**, en la Plaza Lauaxeta.



# LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

Argitalpen honetan laguntzen duten beste enpresa batzuk  
Otras empresas que han colaborado con esta publicación

- Asador de Pollos EL VALLE Erretegia
- Bar GOL Taberna
- Decoración NUEVO HOGAR Dekorazioa
- Estanco MANUEL DE DIOS Estankoa
- Estanco PILAR INGLES Estankoa
- lavandería autoservicio ILARGI Ikustegi autozerbitzua
- Moda UMEAK Modas
- Papelería LAS QUINIELAS Paper-denda
- Peluquería BELEN Ileaipaindegia
- Peluquería masculina SUSANA Gizonen ileaipaindegia
- Productos de peluquería & estética BOUTIQUE EVA estetika & ileaipaindegi produktua

Eskerririk asko!  
¡Gracias!

## KOMUNIKAZIO & PUBLIZITATEA COMUNICACIÓN & PUBLICIDAD

on  
motiva



- Diseño Creativo
- Campañas publicitarias
- Diseño web y tiendas online
- Redes sociales
- Medios
- Impresión
- Regalo publicitario

info@onmotiva.eus  
tel. 94 486 38 68/ 671 600 526  
Funikular, 4bis. 2-1 (Trapagaran)  
www.onmotiva.es





**16:30** B Senior **futbol txapelketa**, 3. eta 4. Postuak, Errotarte Futbol Zelaian.

**17:00** **Igel-toka txapelketa**, emakume eta gizonezkoena, Eroskiko arkupeetan.



**16:30** **Campeonato de Fútbol** Senior B, 3º y 4º Puesto, en el Campo de Fútbol de Errotarte

**17:00** **Campeonato de Rana**, masculino y femenino, en los soportales del Eroski

**18:45** **Campeonato de Fútbol** Senior B, **Final**, en el Campo de Fútbol de Errotarte

**19:00** **Actuación Familiar, Circo teatro "Prozak"**, con Cia **Malas Compañías**, en la Estrada del Molino

**18:45** B Senior **Futbol txapelketaren finala** Errotarte futbol zelaian.

**19:00** **Familiantzako ikuskizuna, Circo teatro "Prozak"**, Malas Compañías taldearekin, Errotako estratan.

**20:00** **"Demode Quartet"-en emanaldia**, Lauaxeta plazan.

**22:15** **Jai amaierako TRAKA** Larrondon (Sakana).



**20:00** **Actuación de "Demode Quartet"**, en Plaza Lauaxeta

**22:15** **TRACA FINAL** de fiestas, en el Barranco-Larrondo



Demode Quartet





Ondo pasa jaietan!!  
Felices Fiestas


Avda. Primero de Mayo, 15

  
**FACTORY**

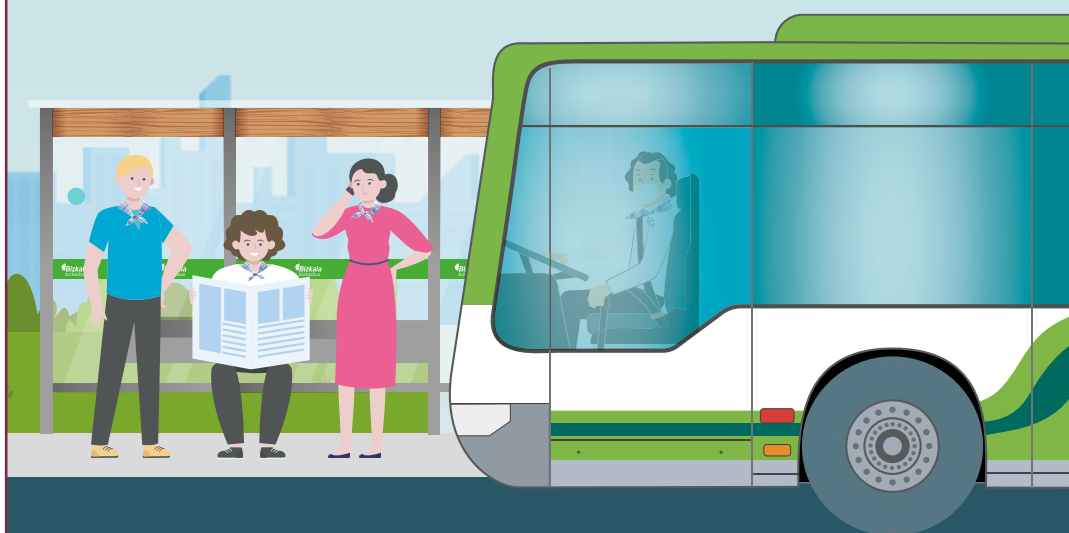
producciones y eventos

Parques Infantiles y Juveniles,  
Teatro, Animaciones, Verbenas,  
Conciertos, fanfarrias, Triki-trixas,  
Carpas, Escenarios y WC....

Tel.663 90 75 68 · [aitorfactory@hotmail.com](mailto:aitorfactory@hotmail.com)

 Factory Producciones y Eventos integrales

Acércate a las fiestas con  
*bizkaibus*  
festetara hurbiltzen zaitu



Gogoratu! Maskarak erabiltzea garraio publikoan derrigorrezkoa da.

¡Recuerda! El uso de mascarillas en el transporte público es obligatorio.

 **Bizkaia**  
*bizkaibus*



# Traparango Jaiak

*arte zuekin  
ospatzen*

*años celebrandolas  
con vosotros*

 / el valle  
CARROCERIAS



PEFC/14-38-00016

\*Promoviendo la gestión forestal sostenible -  
Para más información: [www.pefc.org](http://www.pefc.org)



Trapagaran

Udala  
Ayuntamiento

TRAPAGARANGO JAI BATZORDEA